

# nova<sup>SE</sup>



## work with ea<sup>SE</sup>

### Kasutusjuhend

**BUCK**<sup>®</sup>

**EE | Eesti**

8016501 | Jalahooldusseadme nova SE kasutusjuhend  
REV01 | Läbi vaadatud: 2025-02-11

5800101

## Täname teid usalduse eest

### Lugupeetud klient!

Ostsite jalahooldusseadme nova SE, mille funktsionaalsus ja tulemuslikkus on enneolematud. Selle arendamisel on lähtutud praktilistest kogemustest. Meie üle 90 aasta pikkust kompetentsi ja teadmisi jalahoolduse valdkonnas märkate kindlasti selle uudse toote paljude omaduste juures.

Käesolev kasutusjuhend tutvustab teile põhjalikult seadme funktsioone ja kasutamist. See aitab teil seadet optimaalselt ja ohutult kasutada ning käsitsusvigu vältida. Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke seda seadme läheduses.

Tagame oma nime ja kaheaastase garantiiga, et naudite oma seadet pikka aega.

Täname teid usalduse eest ja soovime, et tunneksite oma igapäevatoös rõõmu seadme kasutamisest.

Teie HELLMUT RUCK GmbH



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg  
hellmut-ruck.de

### Copyright

© 2024 HELLMUT RUCK GmbH. Kõik õigused on kaitstud. Seda dokumenti ei tohi ettevõtte HELLMUT RUCK GmbH eelneva kirjaliku loata kopeerida, töödelda, paljundada ega tõlkida.

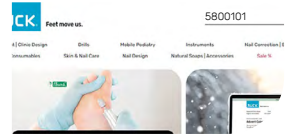
Käesolev kasutusjuhend on saadaval ka teistes keeltes. Keelte valiku leiате meie veebisaitidelt:



hellmut-ruck.de



ch.hellmut-ruck.de

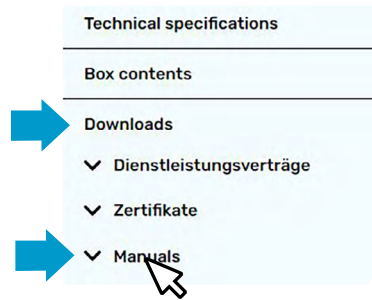
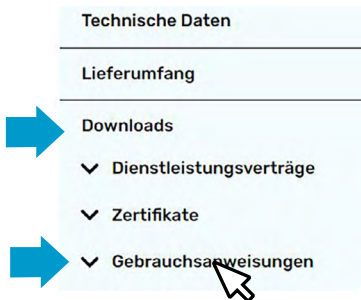


hellmut-ruck.uk



Otsisõna: **5800101**

Avage **Kasutusjuhendid** | **Manuals** jaotises **Allalaadimine**.



Sisukord

**1 Käesoleva kasutusjuhendi teave..... 8**

1.1 Kasutatud sümbolid..... 8

1.2 Signaalsõnade tähendus..... 10

1.3 Selle kasutusjuhendi deklaratsioon ..... 10

1.4 Kasutusjuhendi sihtgrupp ..... 11

1.5 Kasutajate eeltingimused ja kvalifikatsioonid..... 11

**2 Tootekirjeldus ..... 12**

2.1 Põhikomponendid ..... 12

2.1.1 Tüübisilt tolmufiltrit kotti äärikul..... 13

2.2 Tööpõhimõtte kirjeldus..... 14

2.3 Sobivad kasutustingimused ..... 14

2.4 Otstarbekohane kasutamine..... 15

**3 Peamised ohutusjuhised ..... 16**

3.1 Elektrist tingitud oht ..... 16

3.2 Kahjustatud seadmest tingitud ohud..... 16

3.3 Volitamata hooldusest või volitamata ümberehitamisest tingitud ohud ..... 17

3.4 Volitamata kasutamisest tingitud ohud..... 17

3.5 Sobimatust ülesseadmiskohast tingitud ohud ..... 18

3.6 Võimalikke haigusetekitajaid sisaldavatest osaketest tingitud ohud..... 18

3.7 Sobimatutest või puuduvatest instrumentidest tingitud ohud ..... 19

3.8 Valedest seadistustest või valest kasutamisest tingitud ohud..... 19

3.9 Liikuvatest osadest tulenev oht..... 20

3.10 Niiskusest ja veest tingitud ohud ..... 20

3.11 Elektromagnetiline ühilduvus..... 21

3.12 Ebapiisavast desinfitseerimisest tingitud ohud..... 21

|          |                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>4</b> | <b>Tarnekomplekt ja kokkumonteerimine .....</b>   | <b>22</b> |
| 4.1      | Tarnekomplekt .....                               | 22        |
| 4.2      | Tarnimine .....                                   | 22        |
| 4.3      | Ladustamise tingimused .....                      | 23        |
| 4.4      | Seadme kokkumonteerimine.....                     | 23        |
| <b>5</b> | <b>Kasutamine ja käsitsemine .....</b>            | <b>26</b> |
| 5.1      | Ülesseadmine.....                                 | 26        |
| 5.2      | Ühendamine ja sisselülitamine .....               | 26        |
| 5.3      | Puutefunktsiooniga ekraan.....                    | 27        |
| 5.4      | Ekraani põhivaated.....                           | 27        |
| 5.5      | Põhivaade.....                                    | 28        |
| 5.5.1    | Pöörlemiskiiruse seadistamine .....               | 29        |
| 5.5.2    | Pöörlemissuuna seadistamine.....                  | 29        |
| 5.5.3    | Imemisvõimsuse seadistamine .....                 | 30        |
| 5.5.4    | Käsiotsaku mootori sisse- ja väljalülitamine..... | 31        |
| 5.6      | Lemmikute vaade .....                             | 32        |
| 5.6.1    | Lemmikute määramine.....                          | 33        |
| 5.6.2    | Lemmiku muutmine või kustutamine .....            | 34        |
| 5.7      | Ooterežiim .....                                  | 34        |
| 5.8      | Navigeerimiselemendid .....                       | 35        |
| 5.9      | Funktsioonid menüüs "Seadistused".....            | 36        |
| 5.10     | Funktsioonid menüüs "Seadme seadistused" .....    | 38        |
| 5.11     | Funktsioonid menüüs "Abi" .....                   | 40        |
| 5.12     | Instrumendid .....                                | 41        |
| 5.12.1   | Kasutatavad instrumendid.....                     | 41        |
| 5.12.2   | Instrumendi sisestamine käsiotsakusse .....       | 43        |
| 5.12.3   | Instrumendi vahetamine .....                      | 43        |

## Sisukord

|          |                                                                                                           |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.13     | Käsiotsaku ergonoomiline hoidmine.....                                                                    | 44        |
| 5.13.1   | Vabalt hoidmine.....                                                                                      | 44        |
| 5.13.2   | Pealt hoidmine .....                                                                                      | 44        |
| 5.14     | Tolmufiltrite koti vahetamine .....                                                                       | 45        |
| 5.14.1   | Tolmufiltrite koti vahetamine sisselülitatud seadmel.....                                                 | 45        |
| 5.14.2   | Täitunud tolmufiltrite koti väljavõtmine .....                                                            | 46        |
| 5.14.3   | Uue tolmufiltrite koti sisestamine .....                                                                  | 47        |
| 5.15     | HEPA-filtrite vahetamine.....                                                                             | 48        |
| 5.15.1   | HEPA-filtrite vahetamine sisselülitatud seadmel.....                                                      | 49        |
| 5.15.2   | HEPA-filtrite vahetamine väljalülitatud seadmel või ooterežiimil .....                                    | 49        |
| 5.15.3   | Täitunud HEPA-filtrite väljavõtmine.....                                                                  | 50        |
| 5.15.4   | Uue HEPA-filtrite sisestamine.....                                                                        | 51        |
| 5.16     | Põhiseadme laitmatu seisukord.....                                                                        | 52        |
| 5.17     | Väljalülitamine .....                                                                                     | 52        |
| <b>6</b> | <b>Hooldus ja garantii.....</b>                                                                           | <b>53</b> |
| 6.1      | Regulaarne hooldus RUCKi teeninduses.....                                                                 | 53        |
| 6.1.1    | Tagasisaatmise ja teeninduse portaal.....                                                                 | 53        |
| 6.2      | Regulaarne hooldus kasutajate poolt.....                                                                  | 54        |
| 6.2.1    | Ülevaade .....                                                                                            | 54        |
| 6.1.2    | Puhastamine ja desinfitseerimine.....                                                                     | 54        |
| 6.2.2    | Sobivad vahendid puhastamiseks ja desinfitseerimiseks .....                                               | 55        |
| 6.2.3    | Kinnituspadrundi, käsiotsaku mootori ja käsiotsaku hülsi sisekülje puhastamine ja desinfitseerimine ..... | 56        |
| 6.3      | Käsiotsaku kiirpadruni vahetamine .....                                                                   | 57        |
| 6.4      | Elastse imivooliku ja mootori juhtme puhastamine.....                                                     | 58        |

|           |                                                       |           |
|-----------|-------------------------------------------------------|-----------|
| 6.4.1     | Imivooliku ja mootori juhtme eemaldamine .....        | 58        |
| 6.4.2     | Puhastamine ja kuivatamine .....                      | 60        |
| 6.4.3     | Kokkumonteerimine .....                               | 61        |
| 6.5       | Kiirpadruni liitmiku vahetamine .....                 | 62        |
| 6.6       | Käsiotsaku mootori vahetamine .....                   | 64        |
| 6.7       | Puhastage kiirpadruni liitmiku laagripuks .....       | 64        |
| 6.8       | Garantii .....                                        | 65        |
| 6.9       | Filtrid ja varuosad .....                             | 66        |
| 6.9.1     | Filtrid .....                                         | 66        |
| 6.9.2     | Varuosad .....                                        | 66        |
| <b>7</b>  | <b>Lisatarvikud .....</b>                             | <b>69</b> |
| <b>8</b>  | <b>Utiliseerimine .....</b>                           | <b>71</b> |
| 8.1       | Eeldatav kasutusaeg .....                             | 71        |
| 8.2       | Filtrite utiliseerimine .....                         | 71        |
| 8.3       | Seadme utiliseerimine pärast kasutaja lõppemist ..... | 71        |
| <b>9</b>  | <b>Teade .....</b>                                    | <b>72</b> |
| 9.1       | Teadete ülevaade .....                                | 73        |
| <b>10</b> | <b>Tehnilised andmed .....</b>                        | <b>78</b> |

# Käesoleva kasutusjuhendi teave

## 1 Käesoleva kasutusjuhendi teave

### 1.1 Kasutatud sümbolid

Neid sümboleid kasutatakse kasutusjuhendis, toote pakendil või tootel endal.



Oht inimestele. Järgige selle sümboliga tähistatud juhust, vältimaks isikuvigastusi.



Toote seisukorra või talitluse ohustamine või keskkonna ohustamine.



CE-vastavusmärgis.



II kaitseklassi seade (kaitseisolatsiooniga).

Ei vaja maandust, kuna kaitse on tagatud topeltisolatsiooniga.

### IP21

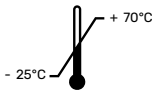
Kaitse sõrmedega kokkupuutumise eest ning võõrkehade eest läbimõõduga üle 12,5 mm.

Veekaitse: kaitse vertikaalselt langevate veetilkade vastu.

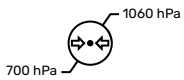


Kaitske märja ja niiskuse eest.

## Käesoleva kasutusjuhendi teave



Temperatuuri alam- ja ülempiir ladustamisel ja transportimisel



Õhurõhu alam- ja ülempiir ladustamisel ja transportimisel



Õhuniiskuse alam- ja ülempiir ladustamisel ja transportimisel



Järgige kasutusjuhist.



Järgige utiliseerimise juhist.



Tootja



Tootmise kuupäev



Tootenumber



Seadme seerianumber

# Käesoleva kasutusjuhendi teave

## 1.2 Signaalsõnade tähendus

Käesolevas dokumendis kasutatakse järgmiseid signaalsõnu.



### **OHT**

Viide väga tõenäolisele või vahetult ähvardavale ohule. Kui ohtu ei väldita, võivad tagajärjeks olla vigastused või surm.



### **HOIATUS**

Viide väga tõenäolisele ohule. Kui ohtu ei väldita, võivad tagajärjeks olla vigastused või surm.



### **ETTEVAATUST!**

Viide võimalikule ohule. Kui ohtu ei väldita, võivad tagajärjeks olla vigastused.

## 1.3 Selle kasutusjuhendi deklaratsioon

Hellmut Ruck GmbH jätab endale kõik õigused seda kasutusjuhendit muuta ja täiendada. Hellmut Ruck GmbH oli väga hoolikas, et vältida selles kasutusjuhendis ebatäpsusi või oluliste kohtade väljajätmist. Kui märkate vigu või ebatäpsusi, palume sellest meid teavitada. Siiski ei vastuta Hellmut Ruck GmbH vähimalgi määral selles kasutusjuhendis leiduvate vigade või nendest tulenevate tagajärgede eest, mille aluseks on see kasutusjuhend või selle kasutusjuhendi kasutamine toote käsitsemisel.

Seda kasutusjuhendit ei tohi edasi anda ega täiendada, kui Hellmut Ruck GmbH pole selleks sõnaselget luba andnud.

### 1.4 Kasutusjuhendi sihtgrupp

Jalahooldusseadme kasutusjuhendi sihtgrupp on ostjad, kasutajad ja käitajad. Kasutusjuhend pole mõeldud ravitavatele isikutele.

### 1.5 Kasutajate eeltingimused ja kvalifikatsioonid

Nõutav kasutajate kvalifikatsioon:

Inimesel peavad olema vajalikud erialateadmised ja volitused protseduuride läbiviimiseks inimestel.

Ettenähtud kasutajad:

- › Jalahooldajad
- › Kosmeetikud
- › Kūūnetehnikud

Seade pole mõeldud kasutamiseks tavainimestele.

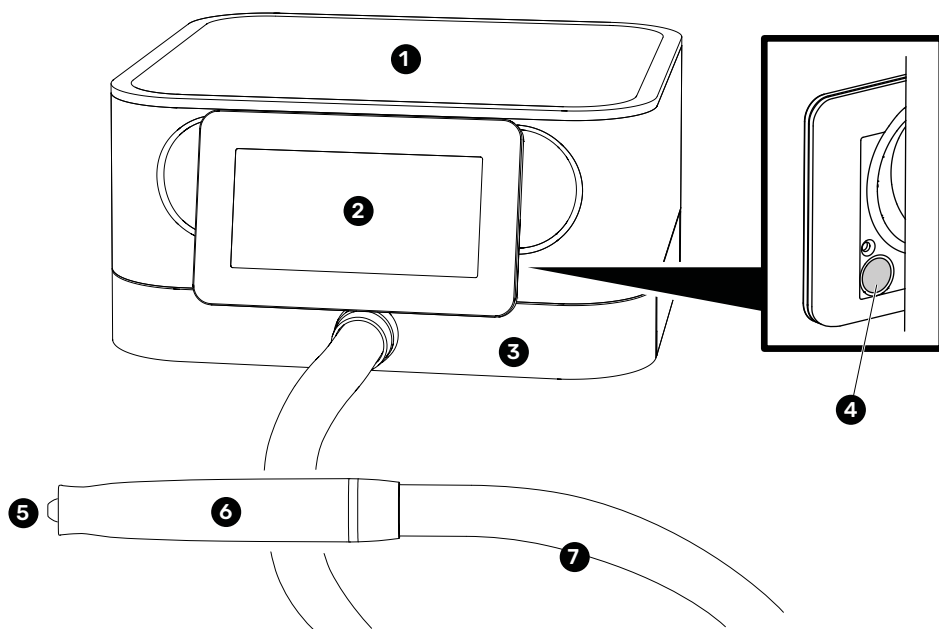
Kasutajate vanus:

- › Minimaalne vanus: 18 aastat
- › Maksimaalne vanus: Pensionile jäämise vanus

# Tootekirjeldus

## 2 Tootekirjeldus

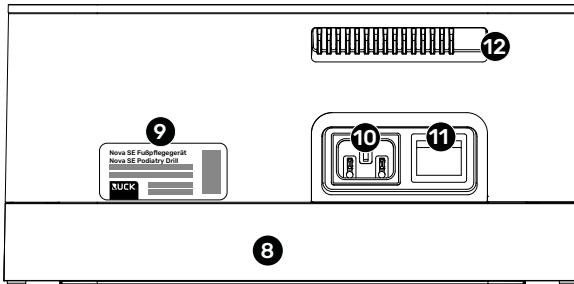
### 2.1 Põhikomponendid



Seadme eestvaade

- 1 Põhiseade koos juhtseadme ja imiturbiiniga
- 2 Ekraan
- 3 Tolmufiltrite koti äärik
- 4 Ooterežiimi sisse- ja väljalülitamise puutenupp
- 5 Kiirpadrun
- 6 Käsiotsak
- 7 Elastne imivoolik

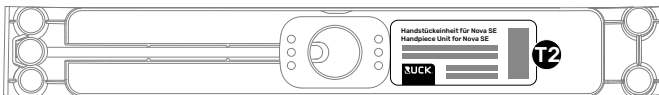
Positsioonid **3**, **5**, **6** ja **7** moodustavad koostu "Käsiotsak".



Seadme tagantvaade

- 8** HEPA-filtri äärik
- 9** Peamine tüübisilt
- 10** Toitekaabli pesa
- 11** Toitelüliti
- 12** Õhu väljalaskeava

## 2.1.1 Tüübisilt tolmufiltri kotti äärikul



Tolmufiltri kotti ääriku sisekülg

- T2** Käsiotsaku tüübisilt (käsiotsak koos kiirpadruniga, elastse imivoolikuga ja tolmufiltri kotti äärikuga)

## Tootekirjeldus

### 2.2 Tööpõhimõtte kirjeldus

#### Imiturbiin ja käsiotsak

Imiturbiin põhiseadmel on elastse imivooliku abil ühendatud käsiotsakuga. Mootor käsiotsakul tagab instrumendi pöörlemise (ei kuulu tarnekomplekti), mida kasutaja käsiotsaku kiirpadrunisse sisestab. Kasutada saab erineva kuju, suuruse ja omadustega instrumente (frees, lihviija, poleerija).

Sobivate instrumentide andmed: Vt ptk „5.12 Instrumente“, lk 41.

#### Tolmufiltrit kott ja HEPA-filter

Naha ja küünte lihvimisel tekkiv tolm imatakse seadmesse ja kogutakse seal 2 filtri sisse:

Tolmufiltrit kott eesmisel filtrišahkis on põhifilter. See sisaldab aktiivsüsi ja kogub kokku peaaegu kogu tekkiva tolmu. Selle mahust piisab kuni 150 protseduuri jaoks.

Täiendav HEPA-filter tagumises filtrišahkis kogub kõige väiksemad tolmuosakesed ja tagab nii maksimaalselt puhta õhu.

#### Kuivtehnika

Jalahooldusseade töötab kuivtehnika ja sobib pidevkäitamiseks.

### 2.3 Sobivad kasutustingimused

Töötemperatuur: +5°C kuni +40°C

Õhuniiskus: 30 kuni 75 %, mittekondenseeruv

Õhurõhk: 700 kuni 1060 hPa, maksimaalselt 3000 meetrit üle merepinna



### **NB!**

Jälgige, et suhteline õhuniiskus ei langeks alla 30 %. Sünteetilisest materjalist põranda ja vähese õhuniiskuse korral võivad elektromagnetilised lahendused seadme talitlust mõjutada.



### **NB!**

Jälgige, et ükski seadme osa ei puutuks kokku päikesekiirgusega. Päikesekiirgus võib halvendada ekraani loetavust ning tõkestada seadme imifunktsiooni ja jahutust.

## **2.4 Otstarbekohane kasutamine**

Jalahooldusseade on mõeldud selleks, et eemaldada muutunud pealispinnaga naha- ja küüneosad jalgadel ja kätel ning koguda integreeritud filtritesse. Naha- ja küüneosad peavad selleks olema piisavalt kuivad.

Seade on ette nähtud kasutamiseks järgmistes keskkondades.

- › kosmeetilist jalahooldust pakkuvad asutused,
- › ravikabinetid,
- › küünestuudiod,
- › kodune keskkond.

Igasugune muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane.

Otstarbekohane kasutamine hõlmab ka kõikide selles kasutusjuhendis toodud juhiste, ohutusjuhiste ja eeskirjade järgimist.

Mitteotstarbekohane kasutamine tühistab vastutuse ja garantii.

Seadet ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- › vigastatud naha korral
- › naha ülitundlikkuse korral
- › kasutatavate pöörlevate instrumentide talumatuse korral  
(instrumentid võivad sisaldada allergiat tekitavaid materjale, nagu nt nikkel)

## Peamised ohutusjuhised

### 3 Peamised ohutusjuhised

Järgmised juhised on suunatud kõikide isikute ohutusele, kes jalahooldusseadet kasutavad või kellel sellega protseduure läbi viiakse.

Järgige neid juhiseid, vältimaks isikuvigastusi. Ohutusjuhiste ja hoiatuste ignoreerimise korral lasub vastutus teil. Tootja vastutus on välistatud.

#### 3.1 Elektrist tingitud oht



##### HOIATUS

Ühendage seadet üksnes sobivasse vooluvõrku. Selleks järgige tüübisildil olevaid andmeid. Vale tööpinge võib tekitada ohtusid komponentide elektrilise ülekoormuse tõttu.

Lahutage seade vooluvõrgust enne sees asuvate osade puhastamist või desinfitseerimist.

#### 3.2 Kahjustatud seadmest tingitud ohud



##### HOIATUS

Kasutage seadet ainult siis, kui see on laitmatus seisukorras. Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui tekib ebatavaline soojenemine, ebatavaline lõhn või kui märkate suitsemist.

Tagage, et toitejuhet ei muljutaks ega painutataks ja et see ei hõõrduks muude esemete vastu.

Kontrollige toitejuhet iga päev kahjustuste suhtes. Koduses keskkonnas võivad koduloomad toitejuhet kahjustada.

Ärge pange seadmele esemeid, mis on raskemad kui 2 kg.

Ärge kasutage seadet, kui see on saanud tugevaid lööke, näiteks kui seade on maha kukkunud. Isegi kui väliseid kahjustusi pole märgata, võivad elektrilised komponendid kahjustatud olla. Sellisel juhul valitseb puudutamisel elektrilöögi oht.

Laske seade sellisel juhul enne uuesti kasutamist tootjal või volitatud klienditeenindusel kontrollida.

### 3.3 Volitamata hooldusest või volitamata ümberehitamisest tingitud ohud



#### HOIATUS

Ärge tehke seadmel ümberehitusi, modifikatsioone, remondi- või hooldustöid, mis pole kasutusjuhendis kirjeldatud ja mida tootja pole ette näinud.

Põhiseadme sees ei ole komponente, mida kasutajad peaks puhastama või hooldama. Ärge proovige põhiseadet avada. Avada tohib ainult filtrišahte. Sees olevaid komponente tohib hooldada ainult tootja või volitatud klienditeenindus.

Ärge kasutage lisaseadmeid või juhtmeid, mis pole tootja poolt lubatud või tarnitud.

Lubamatud modifikatsioonid või sobimatud tarvikud võivad põhjustada järgmiseid ohtusid:

- › Elektrilöögi oht.
- › Vigastusoht teravaservaliste, purunevate või ülekoormatud komponentide tõttu.
- › Talitlushäiretest tingitud vigastusoht.
- › Suurenenud elektromagnetiliste häirete tekkimine.
- › Vähenenud tõrkekindlus.

### 3.4 Volitamata kasutamisest tingitud ohud



#### HOIATUS

Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.

Tagage, et seadmega töötaks ainult volitatud isikud.

Tagage, et seade oleks laste käeulatuses väljas ja et lapsed ei saaks seda kasutada.

- › Väikesed detailid, nagu instrumendid, võidakse alla neelata.
- › Imivoolik ja toitejuhe võivad põhjustada kähgistamist.
- › Hoidke pakendi materjal laste käeulatuses eemal. Pakendimaterjali tükkidest tingitud lämbumisoht.

### 3.5 Sobimatust ülesseadmiskohast tingitud ohud



#### HOIATUS

Veenduge, et õhu väljalaskeava seadme tagaküljel poleks kinni kaetud.

Veenduge, et toitelüliti ja toitepistik oleks hõlpsalt ligipääsetavad, et seadet vajadusel kiiresti vooluvõrgust lahutada.

Ärge käitage seadet ruumides, mis sisaldavad süttivaid või plahvatusohtlikke aineid. Tulekahju või plahvatuse oht!

### 3.6 Võimalikke haigusetekitajaid sisaldavatest osaketest tingitud ohud



#### HOIATUS

Seade imab kokku suurema osa võimalikke haigusetekitajaid sisaldavatest osadestest ja lihvimistolmust. Sellegipoolest on võimalik väikeses koguses sissehingamine. Osakeste eemalepaiskumine (küünetükid, lihvitava pinna osakesed) on töödeldava pinna läheduse tõttu ohtlikud. Ohtude minimeerimiseks rakendage järgmiseid meetmeid:

- › Enne protseduuri läbiviimist desinfitseerige nahk hoolikalt.
- › Kandke protseduuri ajal hingamisteede kaitsemaski, kaitseprille ja ühekordselt kasutatavaid kindaid.
- › Kontrollige imivoolikut iga päev võimalike kahjustuste suhtes. Kui imisüsteemis on lekkeid, väheneb käsiotsaku imivõimsus.
- › Töötage võimalikult pikalt suure imivõimsusega ja lülitage imifunktsioon välja ainult nii kauaks kui tarvis.
- › Võimaluse korral vahetage filtrid välja, enne kui need on täiesti täis. Kõrge täitetaseme korral väheneb imivõimsus.

### 3.7 Sobimatutest või puuduvatest instrumentidest tingitud ohud

Kasutage ainult instrumente, mis vastavad spetsifikatsioonidele lk 41.



#### HOIATUS

Kasutage üksnes kahjustamata, deformeerumata ja desinfitseeritud instrumente.

Sobimatud instrumendid ohustavad patsienti ja teid ennast.

Deformeerunud või kahjustatud instrument võib põhjustada ka käsiotsaku ebameeldivat vibratsiooni.

Kui on tehtud suure mikroobihulgaga töid, tuleb järgmisel töötamisel töötada naha- ja küünepiirkondi instrumentidega, mis on selleks spetsiaalselt taastöödeldud.

Viige kasutatud instrumentide puhastamine, desinfitseerimine või taastöötlemine läbi vastavalt nende instrumentide tootja ettekirjutustele.

### 3.8 Valedest seadistustest või valest kasutamisest tingitud ohud



#### HOIATUS

Töötage alati instrumendi tootja ettenähtud pöörlemiskiirusega ning vähendage survet ja protseduuri kestust minimaalseni.

Vale pöörlemiskiirus, liiga suur surve või liiga pikk piirkonna töötlemine võib põhjustada soovimatut lokaalset kuumenemist, põletamist või nahast läbitungimist.

Liiga suur pöörlemiskiirus võib põhjustada instrumendi deformeerumist või purunemist. See ohustab patsienti ja teid ennast.

### 3.9 Liikuvatest osadest tulenev oht



#### HOIATUS

Juuksed, ehted ja rõivad võivad pöörlevatesse osadesse kinni jääda.

- › Kandke juukseid kinniselt või kasutage juuksekaitset.
- › Ärge kandke ehteid.
- › Kandke tihedalt liibuvaid tööriideid.

Lülitage käsiotsaku mootor sisse ainult siis, kui hoiate käsiotsakut kindlalt käes. Vastasel juhul võib käsiotsak teha kontrollimatuid liikumisi.

Puudutage käsiotsakusse kinnitatud instrumenti ainult siis, kui instrument enam ei pöörle. Vigastusohu. Instrument pöörleb pärast käsiotsaku mootori väljalülitamist veidi aega edasi.

### 3.10 Niiskusest ja veest tingitud ohud



#### HOIATUS

Hoidke seade alati kuivana. Kaitske seadet ilmastikutingimuste eest.

Ärge käitage toodet vannide, basseinide ega muude veemahutite läheduses.

Ärge hoidke seadet voolava vee all ning ärge kastke seda vette ega muude vedelike sisse.

Ärge imege vedelikke sisse.

Ärge kunagi puudutage seadet niiskete või märgade kätega.

Ärge kunagi puudutage seadet, kui see on vette kukkunud.

Elektrilöögi oht.

Pärast kasutamist lahutage seade alati vooluvõrgust, kuna vee lähedus võib olla ohtlik ka siis, kui seade on välja lülitatud.

Kasutage transportimiseks seadme jaoks mõeldud pakendit või transpordikarpi, et kaitsta seadet niiskuse ja kahjustuste eest.

### 3.11 Elektromagnetiline ühilduvus

Soovimatute ja potentsiaalselt ohtlike mõjude vältimiseks järgige järgmisi juhiseid:



#### HOIATUS

Vältige jalahooldusseadme kasutamist muude seadmete vahetus läheduses või teiste seadmetega virnastatult, kuna tagajärjeks võivad olla talitlushäired. Kui kirjeldatud moel kasutamine on sellegipoolest vajalik, tuleb jalahooldusseadet ja muid seadmeid jälgida, veendumaks et mõlemad töötavad laitmatult.

Järgige minimaalset vahekaugust 30 cm / 12 in seadme ja mobiilsete, kõrgsageduslike sideseadmete vahel. Nende seadmete hulka kuuluvad juhtmevabad telefonid, mobiiltelefonid, W-LAN või Bluetooth-funktsiooniga sülearvutid ja tarvikud, nagu nt antennijuhtmed ja välised antennid. Need paigaldised võivad elektriseadmeid mõjutada.

Ärge kasutage lisaseadmeid või juhtmeid, mis pole tootja poolt lubatud või tarnitud. Lubamatute lisaseadmete või juhtmete kasutamine võib põhjustada suuremaid elektromagnetihäireid või selle seadme väiksemat elektromagnetilist häiringukindlust ning seega mõjutada seadme talitlust.

### 3.12 Ebapiisavast desinfitseerimisest tingitud ohud



#### HOIATUS

Puhastage ja desinfitseerige põhiseadme välispinnad, ekraan ja käsiotsak iga protseduuri järel.

Puhastage ja desinfitseerige tööpäeva lõpus kiirpadrun, käsiotsaku mootor, käsiotsaku hülsi sisekülg ja elastne imivoolik.

Tagage, et kasutatakse ainult desinfitseeritud instrumente.

Ebapiisava desinfitseerimise tagajärjel võivad haigused üle kanduda. Jälgige ka riikliku pädeva asutuse suuniseid ja soovitusi hügieeni ja desinfitseerimise kohta.

## Tarnekomplekt ja kokkumonteerimine

### 4 Tarnekomplekt ja kokkumonteerimine

#### 4.1 Tarnekomplekt

Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

Tarnekomplekti kuulub:

- 1 x põhiseade koos ekraaniga
- 1 x käsiotsak koos elastse imivoolikuga
- 1 x toitejuhe koos C-tüüpi pistikuga (Euro-pistik)
- 1 x toitejuhe G-tüüpi pistikuga (Ühendkuningriigi jaoks)
- 1 x tolmufiltrit kott
- 1 x HEPA-filter
- 1 x kasutusjuhend
- 1 x seadmepass
- 1 x eemaldamise abivahend koos freesikaliibriga
- 1 x puhastuspulgad
- 1 x puhastusvedelik
- 1 x täiendav kiirpadrun

#### 4.2 Tarnimine

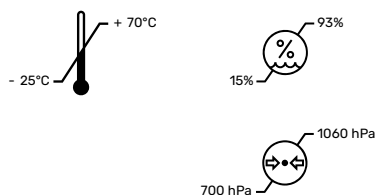
Seade tarnitakse transpordikarbis. Transpordikarp kaitseb seadet transpordikahjustuste eest. Pakkematerjali valimisel lähtuti keskkonnanahoidlikkusest ja utiliseerimise aspektidest, pakkematerjal on ümbertöödeldav.

Hoidke pakend (karp, polüetüleenkotid, PU-vahtelemendid) alles ja kasutage transpordikarpi seadme tagasisaatmiseks hooldustööde tegemiseks.

### 4.3 Ladustamise tingimused

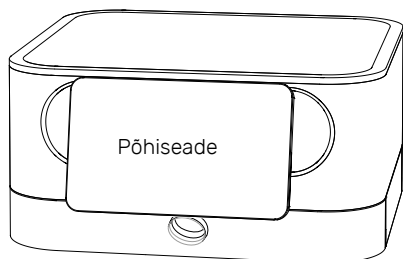
Ümbritsev temperatuur ja õhuniiskus transportimisel ja ladustamisel:  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  (suhtelise õhuniiskuse kontrollita) kuni  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$  (kui suhteline õhuniiskus on 15 % kuni 93 %, mittecondenseeruv).

Lubatud õhurõhk: 700 kuni 1060 hPa



### 4.4 Seadme kokkumonteerimine

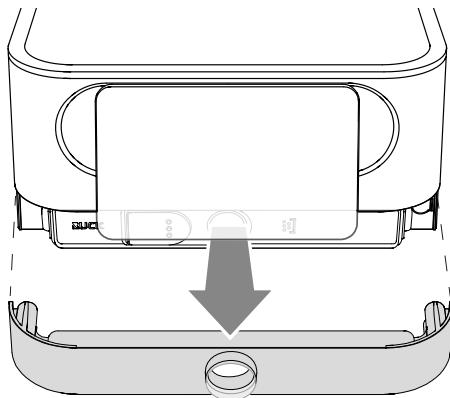
Põhiseade ja käsiotsak koos elastse imivoolikuga on tarnimisel lahti võetud.



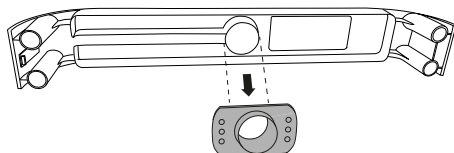
Monteerige komponendid, nagu järgmistel lehekülgedel kirjeldatud.

## Tarnekomplekt ja kokkumonteerimine

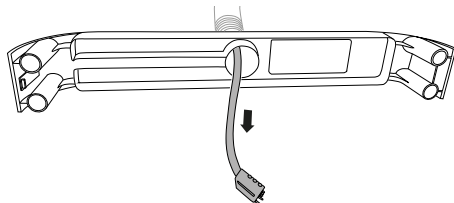
1. Tõmmake äärik põhiseadmelt maha.



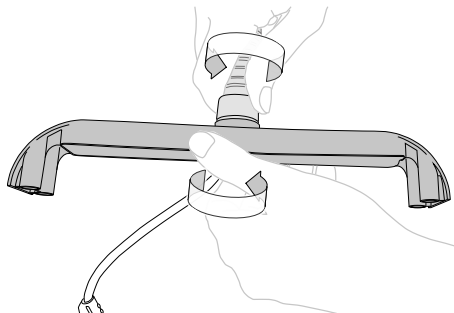
2. Tõmmake ühendustoru äärikult maha.



3. Pistke mootorijuhtme pistik ääriku avast läbi.

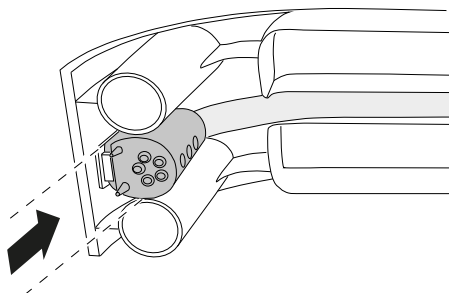


4. Keerake elastne imivoolik ääriku külge.



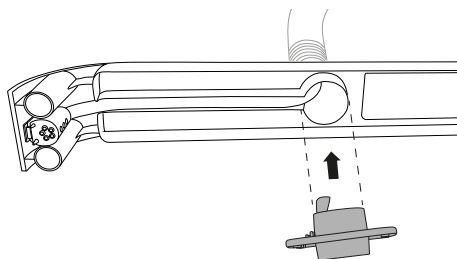
5. **Lükake** mootorijuhtme pistik **üleva**lt ääriku juhikusse. Ärge suruge pistikut küljelt sisse.

Pistik on õigesti ühendatud, kui kinnitusring fikseerub.

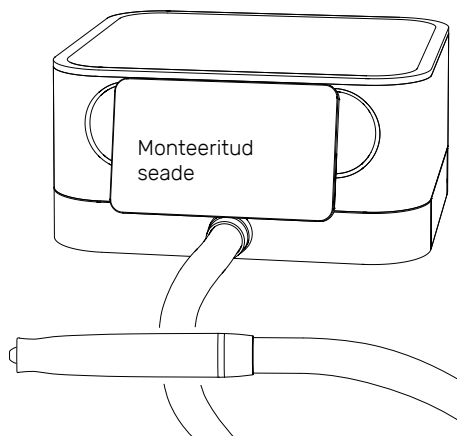
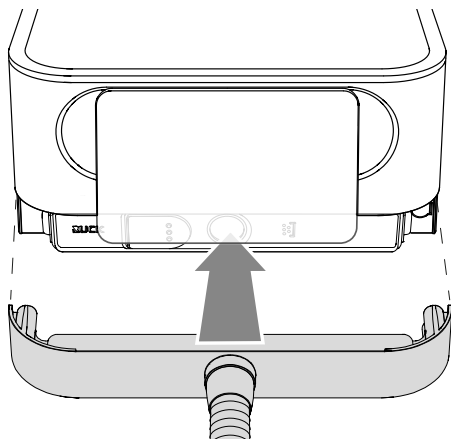


6. Pistke ühendustoru ääriku avale.

Jälgige ühendustoru paigutust: ühendustorul on süvend mootorijuhtme jaoks.



7. Lükake äärik koos selle külge ühendatud voolikuga põhiseadmesse.



## Kasutamine ja käsitsemine

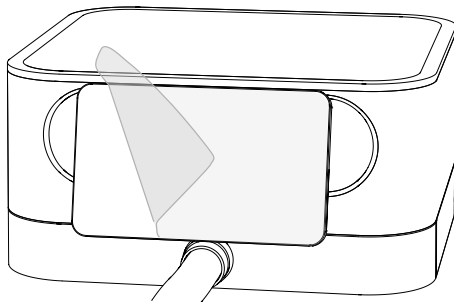
### 5 Kasutamine ja käsitsemine

#### 5.1 Ülesseadmine

Pange põhiseade stabiilsele, tasasele aluspinnale.

Jälgige, et ükski seadme osa ei puutuks kokku päikesekiirgusega. Päikesekiirgus võib halvendada ekraani loetavust ning tõkestada seadme imifunktsiooni ja jahutust.

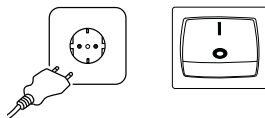
Tõmmake kaitsekile ekraanilt maha.



#### 5.2 Ühendamine ja sisselülitamine

1. Ühendage seade toitejuhtme abil pistikupessa.
2. Lülitage toitelüliti sisse.

Seadme püsivara käivitub.



Seadme esmakordsel sisselülitamisel küsib seade soovitud keelt. Valige keel.

Kuvatakse kasutusjuhendi juhised.

Jätkamiseks puudutage linnukest.



Seade on nüüd töövalmis.

Niipea kui olete instrumendi sisestanud (vt lk 41), saate protseduuri alustada.

## 5.3 Puutefunktsiooniga ekraan

Ekraan on puutetundlik. Sõrmega puudutades ja pühkides saate funktsioone valida ja väärtusi muuta. Seejuures võite kanda ka ühekordselt kasutatavaid kindaid nitrilist, lateksist või vinüülist.



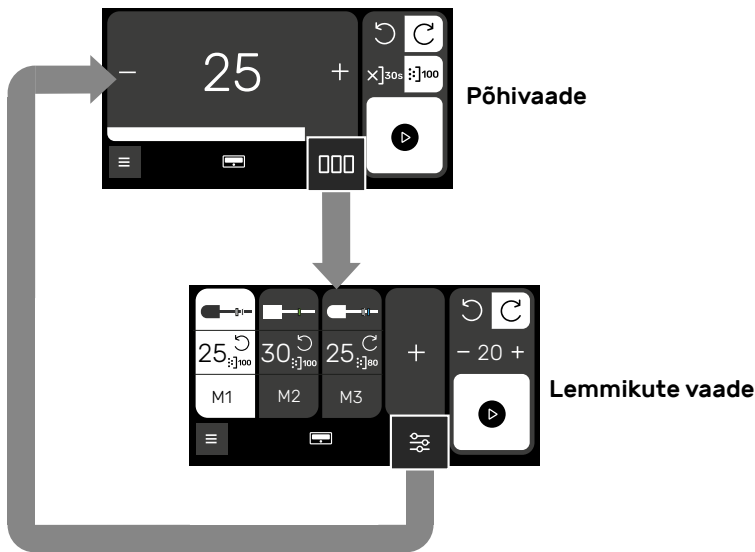
### NB!

Käsitsege ekraani ainult sõrmedega. Ekraani käsitsemine kõvade esemetega võib pealispinda kriimustada või kahjustada.

## 5.4 Ekraani põhivaated

On 2 põhivaadet, mille vahel saate hõlpsalt ümber lülitada:

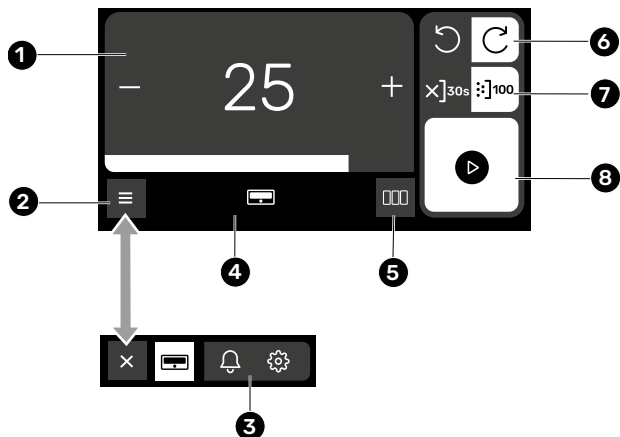
1. **Põhivaade**, vt lk 28.
2. **Lemmikute vaade**, vt lk 32.



Põhivaadete vahel ümberlülitamine

## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.5 Põhivaade



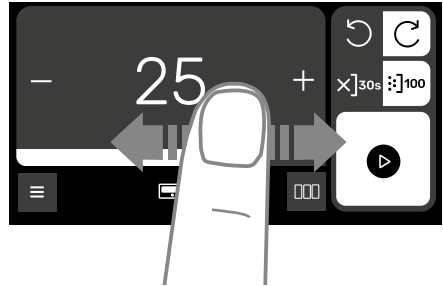
Põhivaade

- |                                                                        |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Näiduelemendid ja pöörlemiskiiruse seadistamise elemendid     | <b>6</b> Pöörlemissuuna valimine                                                                    |
| <b>2</b> Lahtiklapitav navigeerimisnupp                                | <b>7</b> Pareem nupp:<br>imivõimsuse valimine (%)<br>Vasak nupp:<br>imifunktsiooni väljalülitamine. |
| <b>3</b> Navigeerimiselemendid, vt lk 35                               | <b>8</b> Käsiotsaku mootori Start-Stop nupp                                                         |
| <b>4</b> Navigeerimis- ja inforiba                                     |                                                                                                     |
| <b>5</b> Lemmikute nupp:<br>Lülitamine Lemmikute vaatele,<br>vt lk 32. |                                                                                                     |

### 5.5.1 Pöörlemiskiiruse seadistamine

Kuvatud arv korrutatuna 1000-ga annab hetke pöõretearvu minutis.

Pöõrlemiskiirust saab muuta nuppude + ja - abil või pühkides vasakult paremale ja paremalt vasakule.



#### HOIATUS

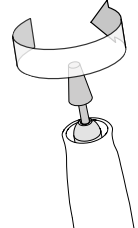
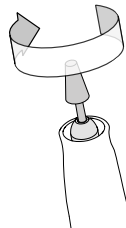
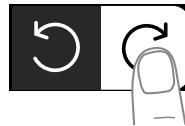
Töõtate alati instrumendi tootja ettenähtud pöõrlemiskiirusega.

Liiga suur pöõrlemiskiirus võib põhjustada instrumendi deformeerumist või purunemist. See ohustab patsienti ja teid ennast.

### 5.5.2 Pöõrlemissuuna seadistamine

Pöõrlemissuuna valimiseks puudutage vastavat noolesümbolit.

Pöõrlemissuunda saate valida enne käsiotsaku mootori sisselülitamist või kui mootor juba töötab.

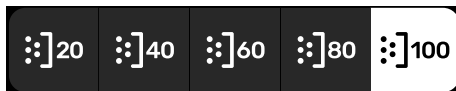
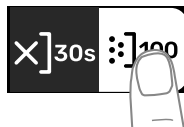


## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.5.3 Imemisvõimsuse seadistamine

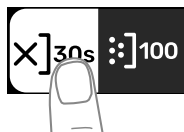
Kui vajutate imivõimsuse nuppu (parem nupp), kuvatakse muud saadaolevad imivõimsused. Saadaval on 5 astet: 20 % imivõimsus kuni 100 %.

Imivõimsuse muutmiseks puudutage soovitud väärtust.



Proovimaterjali kogumiseks saab imifunktsiooni lühiajaliselt ka täiesti välja lülitada. Imifunktsiooni väljalülitamise aeg on piiratud 30 sekundile. Pärast 30 sekundi möödumist lülitub käsiotsak ja imamine automaatselt välja. Seejärel lülitub seade taas 100 % imivõimsusele.

Vajutage vasakut nuppu, et imifunktsiooni ajutiselt välja lülitada.



### HOIATUS

Töötage võimalikult pikalt suure imivõimsusega ja lülitage imifunktsioon välja ainult nii kauaks kui tarvis.

Suur imivõimsus hoiab ruumi õhu puhtana ning vähendab võimalike haiguseteki-tajaid sisaldavate osakeste ja peentolmu laialikandumist.

Suur imamisvõimsus ühtlasi jahutab seadet ja pikendab seadme kasutusega.

### 5.5.4 Käsitsaku mootori sisse- ja väljalülitamine

Võtke käsitsak käsitsaku hoidikust välja. Käsitsaku mootorit saab käivitada ainult siis, kui käsitsak pole käsitsaku hoidikus.



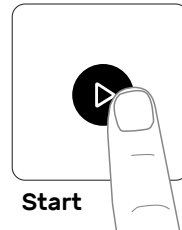
#### HOIATUS

Lülitage käsitsaku mootor sisse ainult siis, kui hoiate käsitsakut kindlalt käes. Vastasel juhul võib käsitsak teha kontrollimatuid liikumisi.

Vajutage Start-Stopp nuppu, et käsitsaku mootor sisse lülitada.

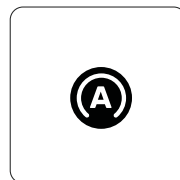
Kuni mootor töötab, on Start-Stopp nupp punane.

Vajutage punast Start-Stopp nuppu, et käsitsaku mootor välja lülitada.



Kui avate menüü, milles Start-Stopp nuppu ei kuvada (nt menüü "Seadistused"), lülitub mootor iseenesest välja.

Seadet saab seadistada selliselt, et käsitsaku mootor käivitub automaatselt, kui käsitsak hoidikust välja võetakse (vt lk 38). Sellisel juhul näitab Start-Stopp nupp sümbolit „A“, mis tähendab automaatrežiimi, ja seda ei saa käsitsi juhtida. Kuid Start-Stopp nupp töötab alati, kui käsitsak ei asu hoidikus, sõltumata sellest, kas automaatrežiim on aktiveeritud. Kuni käsitsak on hoidikus, ei saa seda sisse lülitada. Kui Start-Stopp nuppu sellegipoolest vajutatakse, kuvatakse Start-sümbol halli asemel valgena.



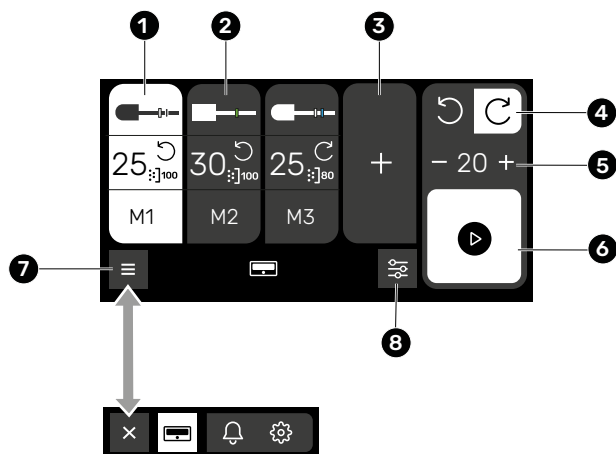
## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.6 Lemmikute vaade

**Lemmikute vaates** pääsete kiiresti ligi jalahooldusseadme teatud instrumentide salvestatud väärtustele. Salvestatud väärtuste ühe komplekti nimetus on "Lemmik". Saate määrata kuni 4 lemmikut. Lemmikud on tähistatud M1 kuni M4. Valitud, aktiivne lemmik on kuvatud valgena.

Lemmikud peavad olema määratud, et need oleks lemmikute vaates nähtavad, vt lk 33.

Paremal pool on nupud pöörlemissuuna ja pöörlemiskiiruse valimiseks. Kui pöörlemis-suunda või pöörlemiskiirust käsitsi muudate, siis aktiveeritud lemmik inaktiveeritakse.



Lemmikute vaade

- |   |                               |   |                                            |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------------------|
| 1 | Aktiveeritud lemmik           | 5 | Pöörlemiskiiruse valimine nupu + ja - abil |
| 2 | Mitteaktiveeritud lemmik      | 6 | Käsiotsaku mootori Start-Stopp nupp        |
| 3 | PLUS-nupp lemmiku määramiseks | 7 | Lahtiklapitav navigeerimisnupp             |
| 4 | Pöörlemissuuna valimine       | 8 | Lülitamine Põhivaatele, vt lk 28.          |

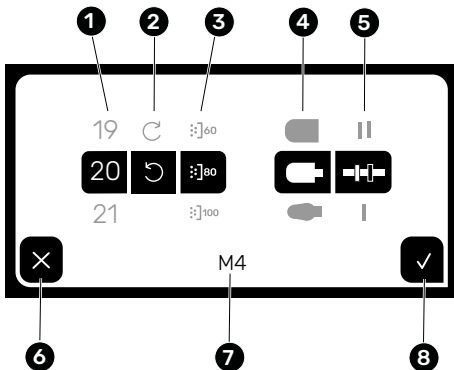
### 5.6.1 Lemmikute määramine

Lemmikute määramine on lihtne ja intuiitiivne. Saate määrata kõik olulised väärtused, mis peavad teatud instrumendi jaoks kehtima.

Vajutage PLUS-nuppu, et avada redigeerimisvaade.

Niipea kui avate Redigeerimisvaate, seiskub käsiotsaku mootor automaatselt.

Lemmikute üksikuid väärtusi saate siiski igal ajal tagantjärele muuta, vt lk 34.



Lemmikud – Redigeerimisvaade

- |   |                                    |                  |                        |
|---|------------------------------------|------------------|------------------------|
| 1 | Pöörlemiskiiruse valimine          | sümboli valimine |                        |
| 2 | Pöörlemissuuna valimine            | 6                | Katkestamine           |
| 3 | Imivõimsuse valimine (%)           | 7                | Lemmiku nimi (M1 – M4) |
| 4 | Instrumendipea sümboli valimine    | 8                | Kinnitamine            |
| 5 | Instrumendivarre märgistusrõngaste |                  |                        |

## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.6.2 Lemmiku muutmine või kustutamine

Kui lemmik on valitud (kuvatud valgena), saate lemmikut muuta. Vajutage 2 sekundi jooksul lemmikut, et kuvada redigeerimise suvandid.

Suvandid kuvatakse eraldi aknas, mis avaneb redigeeritava lemmiku kohal.

2 sekundit



- 1 Kustutab lemmiku.
- 2 Aktiveerib redigeerimisfunktsiooni, vt lk 33.
- 3 Katkestab redigeerimise.



Lemmiku muutmise suvandid

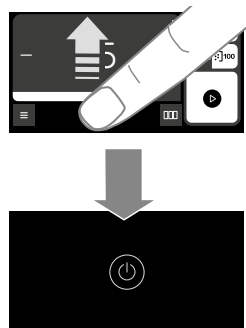
### 5.7 Ooterežiim

30-minutilise inaktiivsuse järel muutub ekraan mustaks ja seade lülitub ooterežiimile.

Pärast puutenupu puudutamist ekraani tagaküljel on seade taas aktiveeritud.

Ooterežiimi saab aktiveerida žesti abil:

pühkige mis tahes ekraanikuval ekraani alumisest servast ülespoole.



### 5.8 Navigeerimiselemendid

Navigeerimiselementide abil saate avada erinevaid menüüsid või teavet. Aktiveeritud menüü kuvatakse mustana valgel taustal.



#### **Jalahooldusseade**

Jalahooldusseadme sümbol.



#### **Teade**

Näitab aktiivseid juhiseid või hoiatusi, vt lk 72.



#### **Seadistused**

Avab menüü **Seadistused**, vt lk 36.

Niipea kui avate vaate, millel käsiotsaku mootori Start/Stopp-nupp puudub, seiskub käsiotsaku mootor automaatselt. Mootori automaatne väljalülitamine tagab teie ohutuse.

## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.9 Funktsioonid menüüs "Seadistused"

Menüüst **Seadistused** saate vaadata seadmeinfot, ekraani lukustada ja liikuda teistesse menüüdesse.

= tagasi eelmisesse menüüsse.



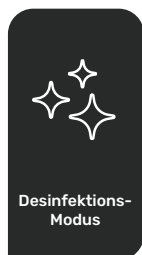
Kuni on kuvatud menüü **Seadistused** või mõni selle alammenüüdest, on käsiotsaku mootor välja lülitatud. Mootori automaatne väljalülitamine tagab teie ohutuse.

Navigeerimine:



#### Seadme seadistused

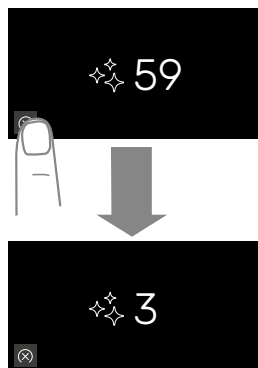
Avab menüü **Seadme seadistused**, vt lk 38.



#### Desinfitseerimisrežiim

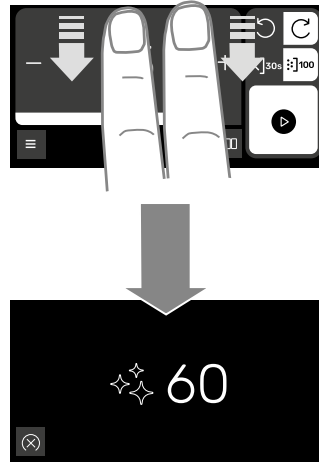
Lukustab ekraani 60 sekundiks. Selle aja jooksul saab ekraani puhastada või desinfitseerida. Kuni lukustus on aktiveeritud, kuvatakse lukustuse järelejäänud aeg (sekundites).

Kui soovite järelejäänud aega lühendada, võite vajutada vasakul all olevat puutevälja. Nii lühendate lukustuse järelejäänud aega 3 sekundi võrra.



Desinfitseerimisrežiimi saab aktiveerida žesti abil:

pühkige mis tahes ekraanikuval 2 sõrmega ekraani ülemisest servast allapoole.



### Abi

Avab menüü **Abi**, vt lk 40.



### Seadme olek

Näitab järgmist infot seadme kohta:

- › Tolmufiltrite kotti täitetas
- › Töötundide arv kuni HEPA-filtri vahetamiseni
- › Seadme töötunnid
- › Töötundide arv kuni järgmise hoolduseni
- › Imitorbiini temperatuur
- › Püsivara versioon

## Kasutamine ja käsitsemine

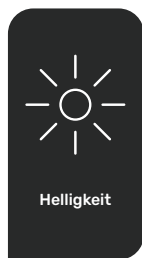
### 5.10 Funktsioonid menüüs "Seadme seadistused"

Menüüs **Seadme seadistused** saate seadistada spetsiifilisi seadme funktsioone.

 = tagasi eelmisesse menüüsse.

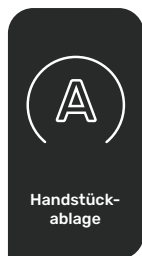
Navigeerimine:

 > **Seadistused** > **Seadme seadistused**



#### Heledus

Võimaldab ekraani heleduse seadistamist. Saadaval on 8 heledusastet.



#### Käsiotsaku hoidik

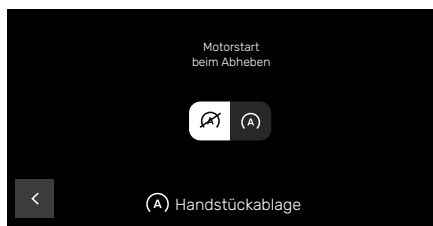
Võimaldab juhtida käsiotsaku mootori käivitamist käsiotsaku hoidiku kaudu.

Käsiotsaku hoidikust väljavõtmisel saab käsiotsaku mootor automaatselt käivituda.

Valgelt kuvatud sümbol on aktiveeritud.

 = Automaatfunktsioon (funktsioon aktiveeritud).

 = Automaatfunktsioon välja lülitatud (funktsioon pole aktiveeritud).





### Vooliku puhastamine

Taimeri funktsioon elastse imivooliku puhastamise meeldetulemiseks. Saate seadistada taimerit väärtusele vahemikus 5 kuni 35 töötundi. Tehaseseadistus: 20 töötundi. Saate meeldetuletuse ka täiesti välja lülitada.

Imivooliku ülesehituse kirjeldus: Lk 58.



### Keel

Vaikmenüüst saate valida kuvatava keele. Tekstide keel valikmenüüs on vastavas riigikeeles ja seda ei saa muuta.



## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.11 Funktsioonid menüüs "Abi"

Menüüst **Abi** leiate infot, millest on abi erinevate küsimuste lahendamisel.

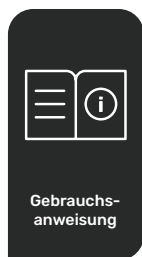
= tagasi eelmisesse menüüsse.

<

Navigeerimine:

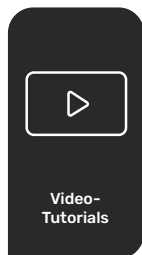


> Seadistused > Abi



#### Kasutusjuhend

Kuvab veebisaidi lingi QR-koodi kujul. Skannige link, et avada kasutusjuhend digitaalsel kujul.

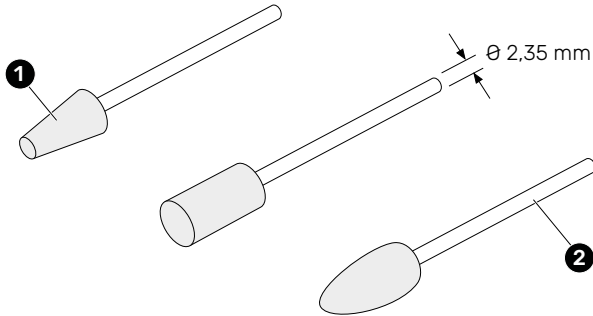


#### Videojuhendid

Kuvab veebisaidi lingi QR-koodi kujul. Skannige QR-kood, et pääseda ligi RUCKi videokanalile.

### 5.12 Instrumendid

Seade tarnitakse ilma instrumentideta. Neid nimetatakse ka „Pöörlevad instrumendid“ ja need koosnevad rakendusosast **(1)** ja varrest **(2)**.



Rakendusosa kuju, ehituse ja suuruse määrab ära kasutusots-tarve. Olenevalt kasutusotstarbest nimetatakse instrumente ka "frees", "viil" või "poleerija".

#### 5.12.1 Kasutatavad instrumendid

Kvaliteetsed, sobivad ja laitmatus seisukorras instrumendid on oluline eeltingimus ohutusk, efektiivseks ja säästvaks töötlemiseks ning seadme pika tööea tagamiseks. Kasutage ainult järgmiste omaduste instrumente:

- › standardne, silindriline vars läbimõõduga 2,35 mm (+0 kuni - 0,016 mm) (TYP 2, vastavalt standardile DIN EN ISO 1797-1)
- › tööelemendi (freespea/lihvimispea) minimaalne läbimõõt: 0,5 mm
- › tööelemendi (freespea/lihvimispea) maksimaalne läbimõõt: 16 mm
- › sirge vars (mitte painutatud)
- › laitmatus seisukorras tööelement

Sobivad instrumendid leiate meie veebisaitidelt:  
[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)  
[ch.hellmut-ruck.de](http://ch.hellmut-ruck.de) (Šveits)  
[hellmut-ruck.uk](http://hellmut-ruck.uk) (Ühendkuningriik)



[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

## Kasutamine ja käsitsemine



### HOIATUS

Kasutage üksnes kahjustamata, deformeerumata ja desinfitseeritud instrumente.

Sobimatud instrumendid ohustavad patsienti ja teid ennast.

Deformeerunud või kahjustatud instrument võib põhjustada ka käsiotsaku ebameeldivat vibratsiooni.

Kui on tehtud suure mikroobihulgaga töid, tuleb järgmisel töötamisel töötada naha- ja küünepiirkondi instrumentidega, mis on selleks spetsiaalselt taastöödeldud.

Viige kasutatud instrumentide puhastamine, desinfitseerimine või taastöötlemine läbi vastavalt nende instrumentide tootja ettekirjutustele.

### Nõuanne:

Instrumentivarre läbimõõdu ja sirgsuse kontrollimiseks võite kasutada eemaldamise abivahendit.

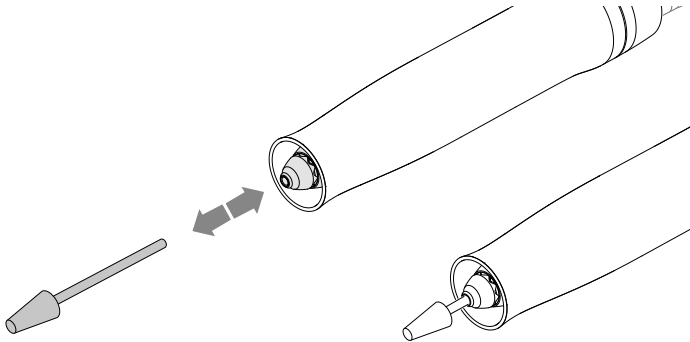
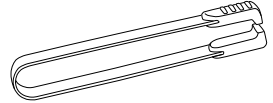


### 5.12.2 Instrumendi sisestamine käsiotsakusse

Instrumenti hoiab käsiotsakus kiirpadrun. Kui käsiotsaku mootor on välja lülitatud, võib instrumendi lihtsalt kiirpadrunist välja tõmmata või selle sisse lükata.

Eriti peenikese või terava otsaga tööelemendiga instrumentide puhul soovitame kasutada freesitange (artikli nr 2126401).

Jälgige instrumentide sisestamisel, et vars oleks lõpuni sisse lükatud.



### 5.12.3 Instrumendi vahetamine



#### ETTEVAATUST!

Vahetage instrumenti ainult siis, kui käsiotsaku mootor on välja lülitatud ja instrument enam ei pöörle. Vigastusoht. Instrument pöörleb pärast käsiotsaku mootori väljalülitamist veidi aega edasi.

Kui tõmbate instrumendi mootori töötamise ajal kinnituspadrunit välja või padruni sisse lükkate, lüheneb ka kinnituspadrundi kasutusiga.

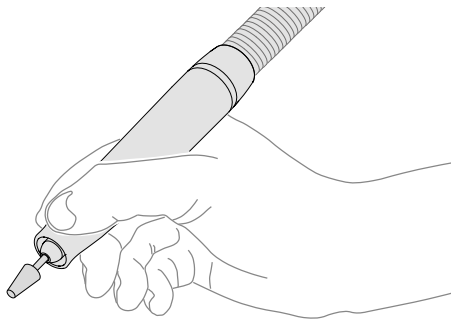
Seadistage kasutatava instrumendi jaoks sobiv pöörlemiskiirus. Töötage alati instrumendi tootja ettenähtud pöörlemiskiirusega.

## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.13 Käsiotsaku ergonoomiline hoidmine

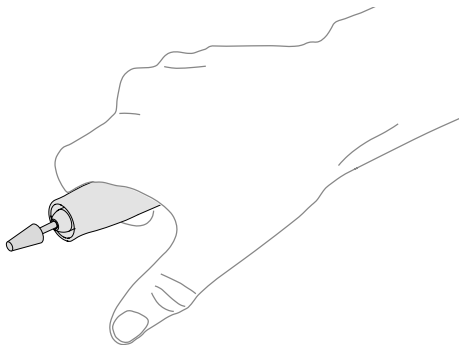
#### 5.13.1 Vabalt hoidmine

Vabalt hoides saab täpsust nõudvaid töid teha ergonoomiliselt ja täpselt.

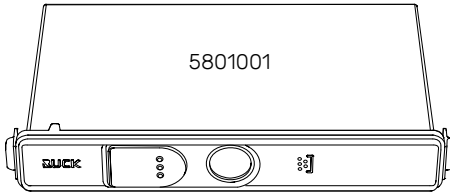


#### 5.13.2 Pealt hoidmine

Pinna töötlemisel tuleks hoida käepidet ülevalt ja toestada põidlaga, et võimaldada täpset ja pingevaba töötamist.



### 5.14 Tolmufltri koti vahetamine

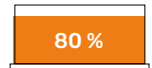
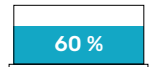


Tolmufltri kotti (artikli nr 5801001) tuleb vahetada, kui on saavutatud täitetas 80 %. Alates 80 % väheneb seadme imivõimsus kasvavalt.

Juba alates täitetasemest 60 % väljastab seade vastava teate. Teil on siis piisavalt aega vahetamise planeerimiseks.

Alates täitetasemest 80 % väljastab seade veel ühe teate.

Vahetage tolmufltri kotti hiljemalt siis, kui filter on täiesti täis (100 %). Selle mahust piisab kuni 150 protseduuri jaoks.



#### HOIATUS

Kasutage ainult originaalseid tolmufltri kotte. Kasutage iga tolmufltri kotti ainult 1 kord. Ärge tühjendage tolmufltri kotti, et seda veel kord kasutada.

Kandke tolmufltri koti vahetamisel sobivat hingamisteede kaitsemaski. Nii hoiate võimalikke haigusetekitajaid sisaldavatest osakestest tingitud infektsiooniohu minimaalsena.

#### 5.14.1 Tolmufltri koti vahetamine sisselülitatud seadmel

Saate tolmufltri kotti vahetada sisselülitatud seadmel. Käsitsaku mootor peab olema välja lülitatud. Kui seade on sisse lülitatud, kuvab seade protsessi ajal teateid. Järgige ekraanil kuvatud teavet.

## Kasutamine ja käsitsemine

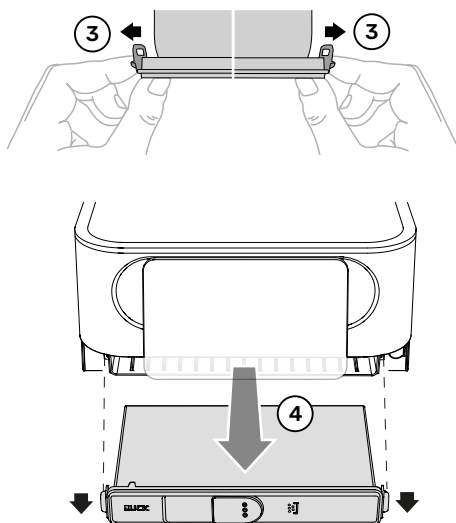
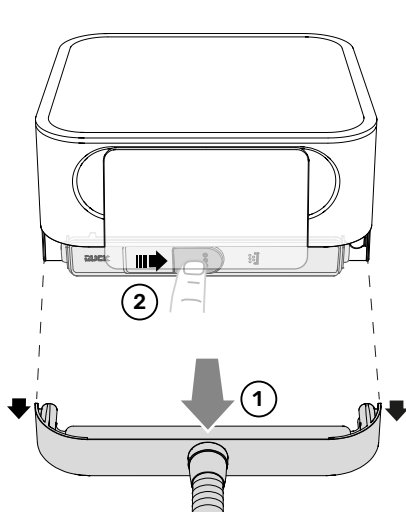
### 5.14.2 Täitunud tolmufiltrite kotti väljavõtmine



#### NB!

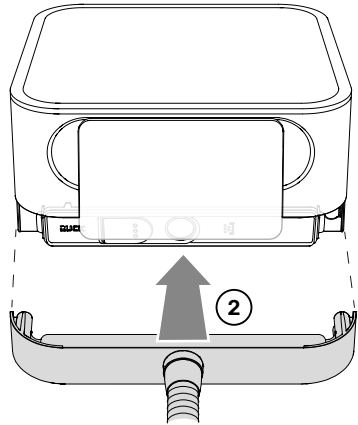
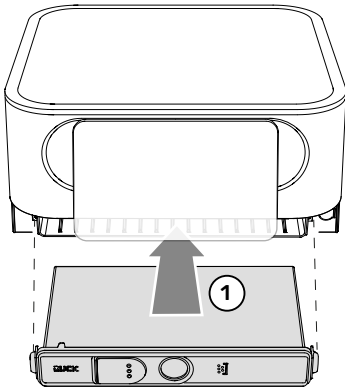
Ärge tõmmake imivoolikust tolmufiltrite kotti ääriku eemaldamiseks. Imivoolik või imivooliku ühendus äärikuga võib nii kahjustada saada ja lekkima hakata. Lekkekoht vähendab käsiotsaku imivõimsust.

1. Haarake tolmufiltrite kotti äärikust vasakult ja paremalt kinni. Tõmmake äärik koos selle külge ühendatud voolikuga põhiseadmest välja. Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse teade **"Tolmufiltrite kotti äärik on avatud."** Teade kaob, kui olete ääriku tagasi paigaldanud.
2. Lükake fikseerimisnaga tolmufiltrite kotti ava kohale, et tolmufiltrite kott tihendada.
3. Painutage tolmufiltrite kotti külgmised nabad (nimetissõrmedega) veidi väljapoole, et tolmufiltrite kott vabastada. Selleks läheb tarvis veidi jõudu.
4. Tõmmake tolmufiltrite kott šahtist välja.
5. Utiliseerige tolmufiltrite kott.

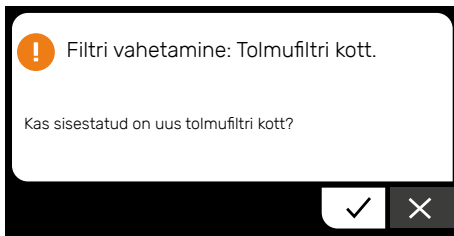


### 5.14.3 Uue tolmufiltri kotti sisestamine

1. Lükake uus tolmufiltri kott filtrišanti sisse, kuni külgmised nagad kuuldavalt fikseeruvad. Tolmufiltri kott on sümmeetriline. Jälgige sisestamisel õiget paigutust.
2. Lükake äärik koos selle külge ühendatud voolikuga põhiseadmesse.



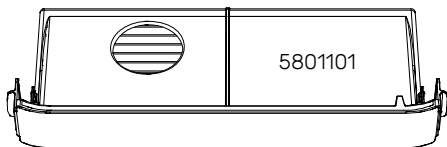
Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse pärast ääriku sisestamist teade "**Filtrivahetus: Tolmufiltri kott.**"



Filtrivahetuse kinnitamiseks puudutage linnukest.

## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.15 HEPA-filtri vahetamine



HEPA-filtrit (artikli nr 5801101) tuleb vahetada, kui filtri 390 töötundi on täis saanud. Alates 390 töötunnist väheneb seadme imivõimsus kasvavalt.

Juba alates 370 töötunnist väljastab seade vastava teate (Vahetamise juhis 1). Teil on siis piisavalt aega vahetamise planeerimiseks.

Alates 390 töötunnist väljastab seade veel ühe teate (Vahetamise juhis 2).

Vahetage filter hiljemalt 400 töötunni järel.



#### HOIATUS

Kasutage ainult originaalseid HEPA-filtreid. Kasutage iga HEPA-filtrit ainult 1 kord.

Kandke HEPA-filtri vahetamisel sobivat hingamisteede kaitsemaski. Nii hoiate võimalikke haigusetekitajaid sisaldavast lihvimistolmust tingitud infektsiooniohu minimaalsena.

### 5.15.1 HEPA-filtri vahetamine sisselülitatud seadmel

Saate HEPA-filtrit vahetada sisselülitatud seadmel. Käsitsaku mootor peab olema välja lülitatud. Kui seade on sisse lülitatud, kuvab seade protsessi ajal teateid. Järgige ekraanil kuvatud teavet.

Kui vahetamine on läbi viidud ja kinnitatud, lähtestatakse HEPA-filtri töötundide arvesti 0 (nullile).



### 5.15.2 HEPA-filtri vahetamine väljalülitatud seadmel või ooterežiimil

Kui vahetasite HEPA-filtri väljalülitatud seadmel või ooterežiimil, siis seade ei registreeri vahetamist.

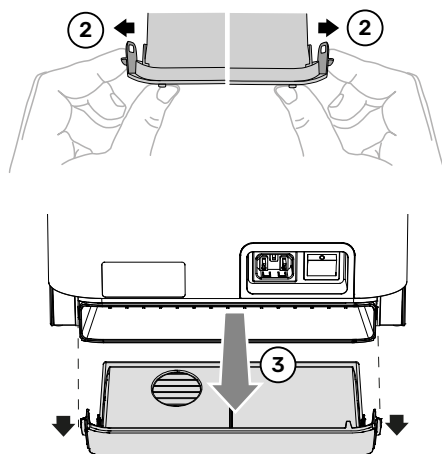
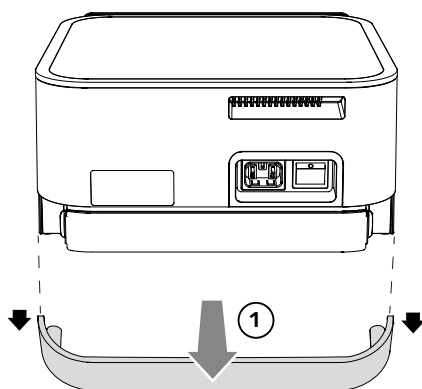
Kui viimasest filtrivahetusest on möödas üle 500 töötunni, kuvatakse seadme järgmisel sisselülitamisel või äratamisel teade "**HEPA-filter on täis.**".

Siis saate arvesti lähtestada, vajutades ringlussevõtu sümbolit (paremal all).



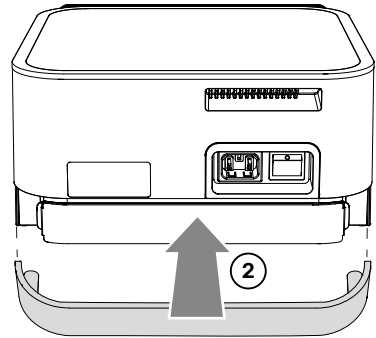
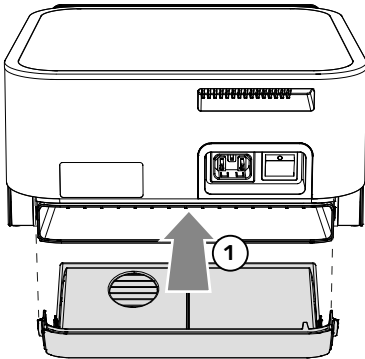
### 5.15.3 Täitunud HEPA-filtri väljavõtmine

1. Haarake HEPA-filtri äärikust vasakult ja paremalt kinni. Tõmmake äärik maha.
2. Painutage HEPA-filtri külgmised nagad (nimetissõrmedega) veidi väljapoole, et HEPA-filter vabastada. Selleks läheb tarvis veidi jõudu.
3. Tõmmake HEPA-filter šahtist välja.
4. Utiliseerige HEPA-filter.

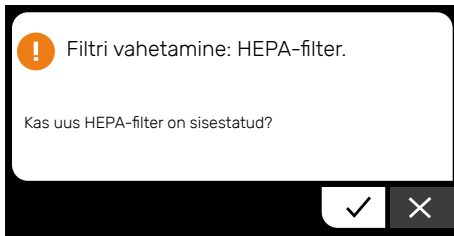


### 5.15.4 Uue HEPA-filtri sisestamine

1. Lükake uus HEPA-filter filtrišahti sisse, kuni külgmised nagad kuuldavalt fikseeruvad. Filter pole sümmeetriline. Jälgige sisestamisel õiget paigutust.
2. Lükake äärik põhiseadmesse.



Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse pärast HEPA-filtri sisestamist teade **"Filtrivahetus: HEPA-filter."**



Filtrivahetuse kinnitamiseks puudutage linnukest.

Seejärel lähtestatakse HEPA-filtri töötundide arvesti 0 (nullile).



## Kasutamine ja käsitsemine

### 5.16 Põhiseadme laitmatu seisukord

Peale tolmufiltri kotile ja HEPA-filtri ei sisalda põhiseade osi, mida kasutaja saaks hool-dada. Ärge avage põhiseadet. Seadme avamisel kaotab garantii kehtivuse!

### 5.17 Väljalülitamine

Seadme täielikuks väljalülitamiseks piisab seadme vooluvõrgust lahutamisest. Selleks võite toitelüliti välja lülitada või pistiku pistikupesast välja tõmmata.

Veenduge, et toitelüliti ja toitepistik oleks hõlpsalt ligipääsetavad, et seadet vajadusel kiiresti vooluvõrgust lahutada.

Seadme lülitamiseks ooterežiimile puudutage puutenuppu ekraani tagaküljel (paremal).

Ooterežiimi lõpetamiseks puudutage puutenuppu uuesti.



## 6 Hooldus ja garantii

### 6.1 Regulaarne hooldus RUCKi teeninduses

Toote ohutus ja töökindlus on püsivalt tagatud ainult siis, kui teatud komponente regulaarselt spetsialisti poolt kontrollitakse või vahetatakse. Kulunud komponendid tuleb seejuures asendada originaalosadega.

Seepärast soovitame toodet **iga 1200 töötunni** või **iga 36 kuu** järel RUCK-teeninduses hooldada – olenevalt sellest, kumb saabub enne.

Hooldus hõlmab ka elektriohutuse kontrolli vastavalt standardile DIN EN 60335-1.

Kui viimasest hooldusest on möödas 1160 või enam töötundi, tuleb seade meelde saabuvat hooldustähtaega.

**RUCK-Service:** HELLMUT RUCK GmbH, Daimlerstraße 23, DE-75305 Neuenbürg  
tel: +49 (0)7082 944 22 55  
faks: +49 (0)7082 944 22 59  
service@hellmut-ruck.de



#### **NB!**

Jalahooldusseadme kasutamine ilma ettenähtud regulaarse hoolduseta toimub teie omal vastutusel.

Hooldust ja remonti tohivad teha ainult volitatud spetsialistid.

Tootja ei vastuta puuduliku hoolduse ega omavolilise hoolduse või remontimise eest.

#### 6.1.1 Tagasisaatmise ja teeninduse portaal

Kliendid Saksamaalt ja Austriast:

Hoolduse lihtsamaks läbiviimiseks kasutage meie tagasisaatmise ja teeninduse portaali.

Klõpsake järgmist linki või skannige QR-kood.

<https://qr.de/RUCKServiceportalPODOLOGNOVA>



# Hooldus ja garantii

## 6.2 Regulaarne hooldus kasutajate poolt

### 6.2.1 Ülevaade

| Intervall                           | Element                                                                                                                               | Töö                                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Iga protseduuri eel                 | Pange valmis puhastatud ja desinfitseeritud instrumendid. Vajaduse korral: Pange valmis taastöödeldud (steriliseeritud) instrumendid. |                                                                       |
| Iga protseduuri järel               | Käsiotsaku, ekraani ja põhiseadme välispinnad                                                                                         | Puhastamine ja desinfitseerimine (pühkimise teel desinfitseerimine)   |
| Tööpäeva lõpus                      | Elastse imivooliku väliskülg                                                                                                          | Puhastamine ja desinfitseerimine (pühkimise teel desinfitseerimine)   |
| Tööpäeva lõpus                      | Kiirpadrun, käsiotsaku mootor ja käsiotsaku hülsi sisekülg                                                                            | Puhastamine ja desinfitseerimine (pühkimise teel desinfitseerimine)   |
| Tööpäeva lõpus                      | Põhiseade, käsiotsak, elastne imivoolik, toitejuhe                                                                                    | Visuaalne kontroll (mõrade ja kahjustuste suhtes)                     |
| Iga 20 töötunni järel (1 kord kuus) | Elastse imivooliku sisekülg                                                                                                           | Puhastamine ja desinfitseerimine (sukeldamise teel desinfitseerimine) |



#### HOIATUS

Puhastage ja desinfitseerige seadet toodud intervallide järel. Ebapiisava desinfitseerimise tagajärjel võivad haigused üle kanduda. Jälgige ka riikliku pädeva asutuse suuniseid ja soovitusi hügieeni ja desinfitseerimise kohta.

### 6.1.2 Puhastamine ja desinfitseerimine

Välispindade puhastamisel võite seadme jätta sisselülitatuks. Kuid ärge kasutage vedelikke ega pihusteid. Kasutage funktsiooni "Desinfitseerimisrežiim", et puhastada sisselülitatud seadme ekraani, vt lk 36.



#### HOIATUS

Ärge kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks vedelikke ega pihusteid. Elektrilöögi oht.

### 6.2.2 Sobivad vahendid puhastamiseks ja desinfitseerimiseks

Kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks RUCKi pinnadesinfitseerimise lappe (artikli nr 2966201, 2967601 või 2970901).

Varuge piisavalt aega puhastamiseks ja kuivatamiseks.

Desinfitseerimisvahendi toimeaeg:

1 minut bakterite kõrvaldamiseks

5 minutit seente kõrvaldamiseks

Kuivatamine:

Pealispinnad peavad olema enne järgmist protseduuri täiesti kuivad. Laske pindadel õhu käes kuivada. Ärge kuivatage pühkimise teel.

Lisainfot leiate desinfitseerimisvahendilt.



#### **NB!**

Sobimatud puhastus- ja desinfitseerimisvahendid võivad pealispinna värvi, struktuuri ja omadusi muuta ning komponente kahjustada.

Ärge kasutage küürivaid puhastusvahendeid, nagu nt küürimisvedelik, puhastussvammid või muud sarnased ained, mis võivad sisaldada abrasiivseid osakesi. Ka muudel kunstkiust puhastuslappidel võib olla abrasiivne toime ja need võivad seega pindasid kahjustada.

Jälgige, et kasutatavad puhastustarvikud oleksid puhtad. Mineraaljäätmel, nagu liiva- ja tolmuterad puhastusvahenditel võivad pindu kriimustada.



#### **NB!**

Viige kasutatud instrumentide puhastamine, desinfitseerimine või taastöötlemine läbi vastavalt nende instrumentide tootja ettekirjutustele.

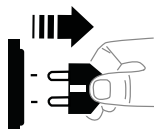
### 6.2.3 Kinnituspadruni, käsiotsaku mootori ja käsiotsaku hülssi sisekülje puhastamine ja desinfitseerimine



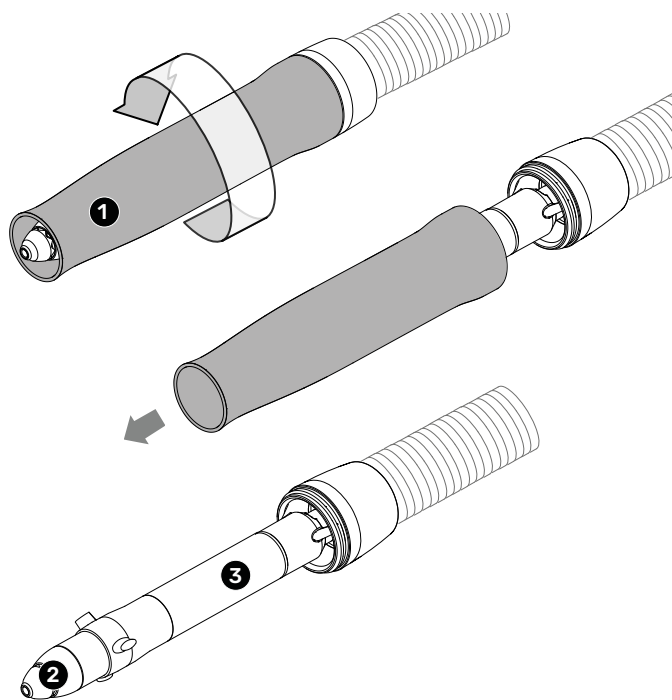
#### HOIATUS

Lahutage seade vooluvõrgust.

Elektrilöögi oht.



Keerake käsiotsaku hülss maha, et kinnituspadrunile (liitmikku ja kiirpadrunit) ja käsiotsaku mootorile juurde pääseda. Neid elemente ja käsiotsaku hülssi sisekülge saab nüüd puhastada ja desinfitseerida.



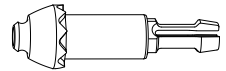
- 1 Käsiotsaku hülss
- 2 Kinnituspadrunit
- 3 Käsiotsaku mootor

### 6.3 Käsiotsaku kiirpadruni vahetamine

Pikema kasutusaja järel on võimalik, et kiirpadrun ei hoia enam instrumenti piisavalt kõvasti kinni, nii et instrument ei pöörle enam sisselülitatud mootori korral või instrumenti ei saa enam kinnituspadrundisse sisestada. See kiirpadruni funktsiooni lõdvenemine on tavaline ega anna põhjust kaebuse esitamiseks.

Kui kiirpadrun ei täida enam oma funktsiooni, saate selle ise välja vahetada.

Kasutage ainult sobivaid ja laitmatus seisukorras instrumente, et tagada kiirpadruni pikk kasutusiga.



Artikli nr 5801701



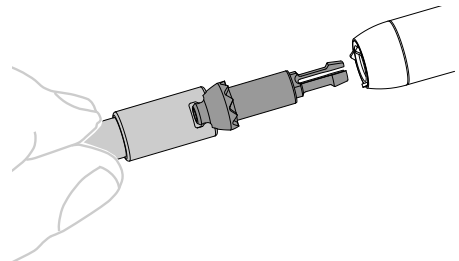
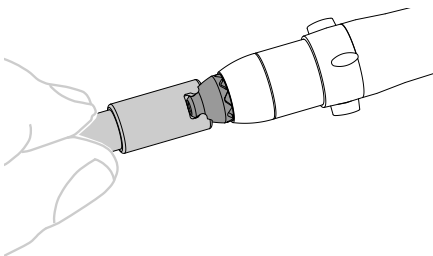
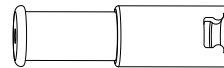
#### HOIATUS

Kiirpadruni vahetamisel võivad välja paiskuda saastunud tolmuosakesed. Seepärast kandke sobivat suu- ja ninakaitset.

Desinfitseerige töökoht ja seade seejärel sobiva pinna desinfitseerimisvahendiga.

Keerake käsiotsaku hülss imivoolikult maha, et pääseda ligi kiirpadrunile.

Kasutage kaasapandud eemaldamise abivahendit, et kiirpadrun käsiotsakult ära tõmmata.



### 6.4 Elastse imivooliku ja mootori juhtme puhastamine

Puhastage elastse imivooliku sisemust ja mootori juhet vähemalt iga 20 töötunni järel. Puhas imivoolik aitab säilitada suurt imivõimsust ja takistab võimalikke haigusetekitajaid sisaldavate osakeste kogunemist.

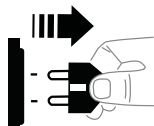
Pärast imivooliku puhastamist sukeldamise teel peab voolik kuivama, enne kui seda saab tagasi paigaldada. Kuivamisaeg: u 12 tundi. Kui puhastate imivooliku õhtul, saate selle hommikul tagasi paigaldada.



#### HOIATUS

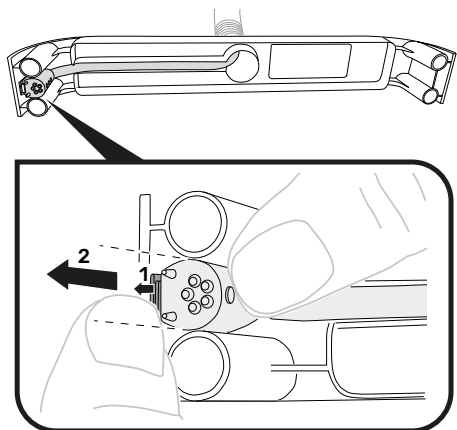
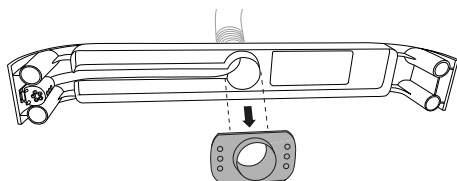
Lahutage seade vooluvõrgust.

Elektrilöögi oht.



#### 6.4.1 Imivooliku ja mootori juhtme eemaldamine

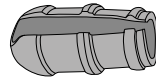
1. Lahutage seade vooluvõrgust.
2. Tõmmake eesmine äärik koos selle külge ühendatud voolikuga põhiseadmest välja.
3. Tõmmake ühendustoru äärikult maha.
4. Vajutage kinnitusnaga **(1)** mootorijuhtme pistikust eemale ja lükake pistik hoidikust **(2)** välja.



Et mootorijuhe väljatõmbamisel imivoolikust ja hilisemal sisselükkamisel imivoolikusse ei väänduks, võib kasutada kaasapandud juhtme sissetõmbamise abivahendit.

Juhtme sissetõmbamise abivahend koosneb 2 osast ja moodustab kapsli mootorijuhtme pistiku ümber.

Juhtme sissetõmbamise abivahend

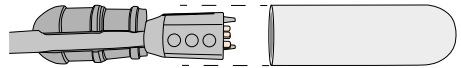


1 - Juhtmehoidik

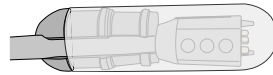


2 - Kaitsekork

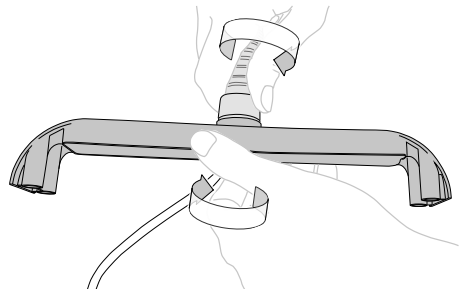
5. Suruge mootorijuhe pistikul juhtme sissetõmbamise abivahendi juhtmehoidikusse.



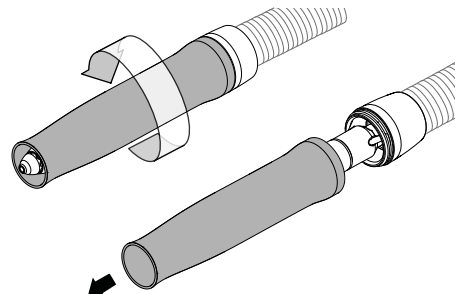
6. Lükake kaitsekork pistiku peale, kuni kaitsekork ja juhtmehoidik moodustavad ühe üksuse.



7. Keerake äärik imivoolikult maha.

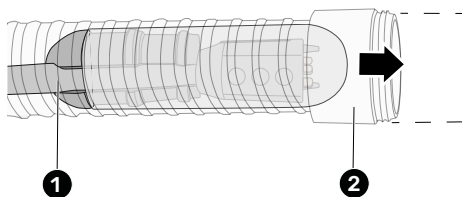


8. Keerake käsiotsaku hülss imivoolikult maha.



## Hooldus ja garantii

9. Hoidke käsiotsaku mootorit ühe käega kinni ja tõmmake imivoolik (2) teise käega mootorijuhtmelt (1) maha.



### 6.4.2 Puhastamine ja kuivatamine

Puhastage mootorijuhet desinfitseerimislappidega.

Asetage voolik desinfitseerimisvanni, et puhastada vooliku sisepind.

Riputage juhe vertikaalselt üles, et see saaks korralikult kuivada. Laske voolikul vähemalt 12 tundi kuivada, näiteks üleöö.

### 6.4.3 Kokkumonteerimine



#### NB!

Paigaldage imivoolik tagasi seadmesse alles siis, kui vooliku **sisemus on täiesti kuiv**. Kuivamine võtab u 12 tundi.

Kui voolik on veel niiske või märg, võib niiskus filtrit ja muid komponente kahjustada!



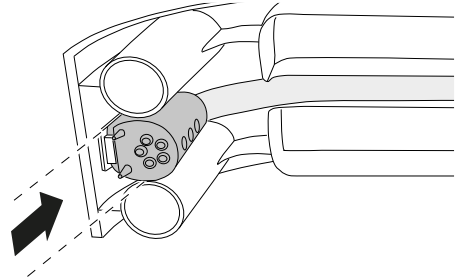
Kui imivoolik on täiesti kuiv, võite vooliku ja mootorijuhtme taas kokku monteerida.

Monteerige üksikud osad lahtimonteerimisele vastupidises järjekorras.

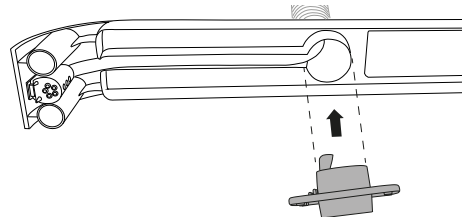
Jälgige mootorijuhtme paigaldamisel järgmist:

**Lükake pistik ülevalt** ääriku juhikusse. Ärge suruge pistikut küljelt sisse.

Pistik on õigesti ühendatud, kui kinnitusklaas fikseerub.



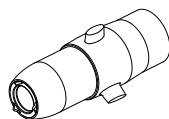
Jälgige, et sisestate ühendustoru äärikusse õigesti: ühendustorul on süvend mootorijuhtme jaoks.



### 6.5 Kiirpadruni liitmiku vahetamine

Pikema tööaja järel võib juhtuda, et käsiotsak teeb valjemat või ebatavalist müra kui alguses. Sellisel juhul on kiirpadruni liitmik kulunud ja see tuleb välja vahetada.

Saate vahetamise ise läbi viia:



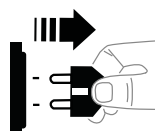
Artikli nr 4959301



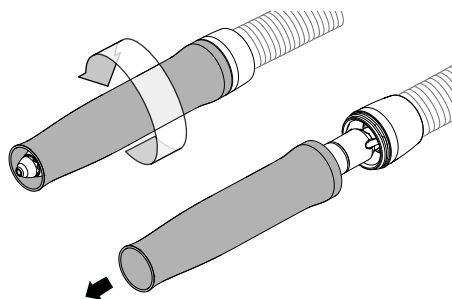
#### HOIATUS

Lahutage seade vooluvõrgust.

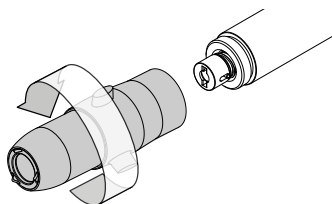
Elektrilöögi oht.



1. Keerake käsiotsaku hülss imivoolikult maha.



2. Keerake liitmik käsiotsaku mootorilt maha.



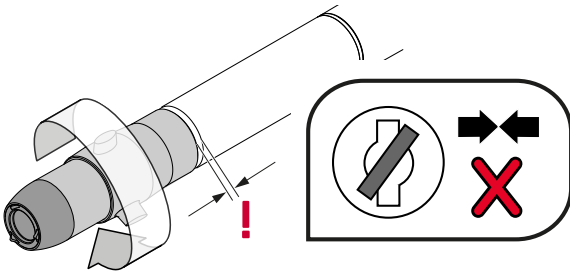
3. Keerake liitmik ettevaatlikult mootorilt maha. Keerake liitmikku ainult **kerge survega**. Kui vajutate keeramise ajal liiga tugevalt, võite liitmiku mehhanismi kahjustada.

Kui tunnete keeramisel takistust, **siis ärge edasi keerake**, vaid keerake liitmikku neljandiku pöörde võrra tagasi.

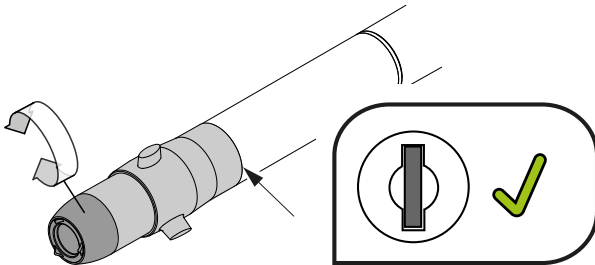
Seejärel keerake liitmiku otsa neljandiku pöörde võrra edasi või tagasi.

Proovige liitmikku uuesti mootori külge keerata.

Vajaduse korral tuleb seda mitu korda korrata, kuni liitmikku saab **ilma takistuseta** mootori külge keerata.



Takistus liitmiku keeramisel: **ärge edasi keerake!** Liitmikumechanismi osad ei sobitu omavahel.



Liitmiku keeramisel puudub takistus: Keerake liitmik nii kaugele mootori peale, kuni kahe osa vahel pole enam pilu.

4. Keerake käsiotsaku hülss taas imivooliku külge.

### 6.6 Käsiootsaku mootori vahetamine

Pikema tööaja järel võib juhtuda, et käsiootsak teeb valjemat või ebatavalist müra kui alguses. Kiirpadruni liitmiku vahetamisega on probleem enamasti lahendatud. Kui liitmiku vahetamine ei anna soovitud tulemust, tuleb käsiootsaku mootor välja vahetada.

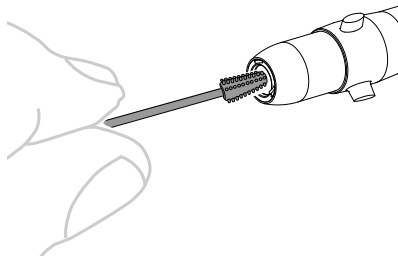
Saate vahetamise ise läbi viia:

1. Eemaldage käsiootsaku mootor koos liitmikuga, nagu kirjeldatud peatükis „6.4 Reinigen des Flex-Saugschlauchs und des Motorkabels“ (lk 58).
2. Paigaldage uus käsiootsaku mootor kiirpadruni liitmikule, nagu kirjeldatud peatükis „6.5 Austauschen der Kupplung für den Wechselspannkopf“ (lk 62).
3. Paigaldage käsiootsaku mootor koos liitmikuga tagasi, nagu kirjeldatud peatükis „6.4 Reinigen des Flex-Saugschlauchs und des Motorkabels“ (lk 58).

### 6.7 Puhastage kiirpadruni liitmiku laagripuks

Kasutage kiirpadruni liitmiku laagripuksi puhastamiseks kaasapandud puhastuspulka ja puhastusvedelikku.

Monteerige kiirpadrun maha, nagu kirjeldatud lk 57, et pääseda ligi laagripuksile.



### 6.8 Garantii

Tootele kehtib 2-aastane garantii. See garantii ei kata pealispindade, käepidemete, kinnitusvahendite ja/või liikuvate komponentide (nt rullikud, laagrid, pistikühendused, imivoolikud jne) tavapärast kulumist. Kasutusjäljed, kasutus- ning kulumisnähud, mis tulenevad tavalisest, toote toimivusväärtustele ja iseärasustele vastavast kasutusest, on lepingukohased ega ole õiguslikus mõttes puudused.

Garantii kehtib alates kuupäevast, mil esmaklient toote ostab. Ostukuupäeva tuleb tõestada ostutõendiga. Garantii raames remondib HELLMUT RUCK GmbH rikkis toote tasuta või asendab selle (RUCK otsustab, kumba lahendust kasutada). See eeldab, et rikkis toode saadetakse koos ostutõendiga saatja omal kulul. Välismaal esitatud kaebuste eest vastutavad sealsed esindused. Kahtluse korral konsulteerige enne tagasisaatmist RUCKiga.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tuvastame, et vea põhjuseks oli oskamatu või vale paigaldamine või käsitlemine, kasutusjuhendi eiramine, väline mõju või lubamatu remontimine või muutmine.

Garantii piirdub toote remontimise või väljavahetamisega. Sellest kaugemale ulatuv vastutus (eriti käibe või kasumi kaotus) on välistatud. Kui selgub, et tegu on veaga, mis ei kuulu garantii alla, või kui garantiiaeg ei kehti enam, peab kontrollimise ja remontimise kulud kandma klient.

Jätame endale õiguse teha muudatusi ja kalduda tehnilisest teostusest kõrvale.

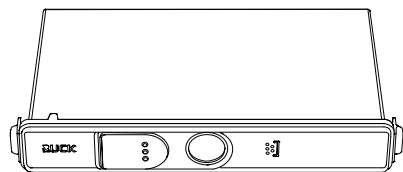
## Hooldus ja garantii

### 6.9 Filtrid ja varuosad

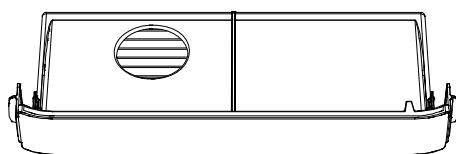
Seadme funktsiooni säilitamiseks või taastamiseks pakume sobivaid filtreid ja varuosi. Kasutage ainult RUCKi originaalosi. Muude osade kasutamine võib halvendada seadme talitlust ja omadusi. Muuhulgas võib tekkida elektromagnethäirete suurenemine või tõrkekindluse vähenemine.

#### 6.9.1 Filtrid

Tolmufiltrid, 4 tk, artikli nr 5801001

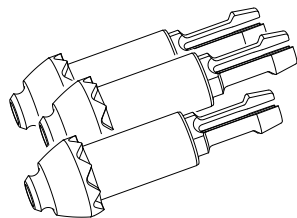


HEPA-filtrid, artikli nr 5801101



#### 6.9.2 Varuosad

Kiirvahetuspadrund nova PRO/SE, 3 tk, artikli nr 5801701



Puhastuspulgad nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5801801



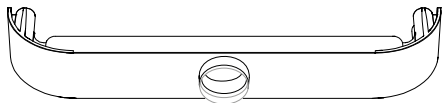
Eemaldamise abivahend koos freeskaliibriga nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802201



Kaabli sissetõmbamise abivahend nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802401



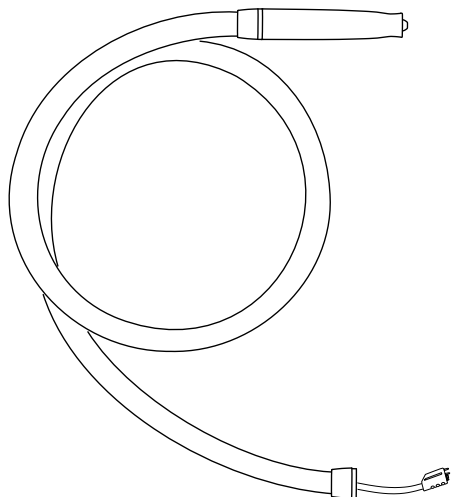
Tolmufiltrite koti äärik, artikli nr 4959902



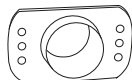
HEPA-filtri äärik,  
artikli nr 4959511



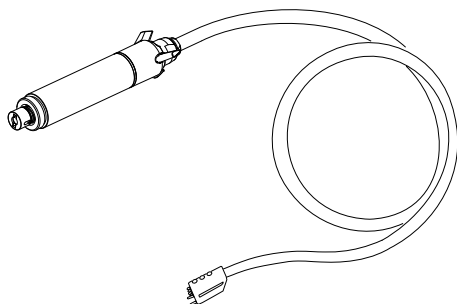
Käsiotsaku tervikkomplekt, artikli  
nr 4977511



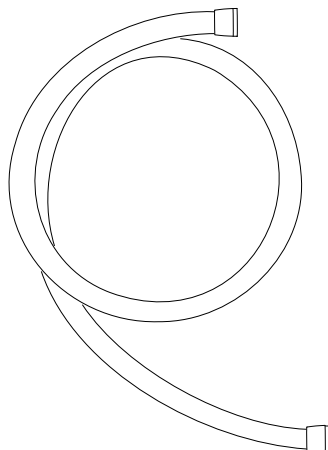
Tolmufiltrite kambri ühendustoru, artikli  
nr 4977401



Käsiotsaku mootor koos juhtme ja  
pistikuga, artikli nr 4960102

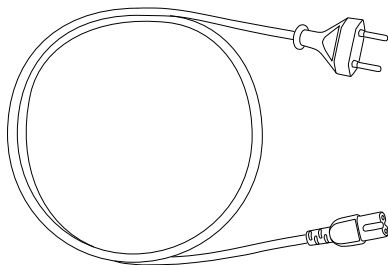


Elastne imivoolik, 145 cm, artikli  
nr 4959401

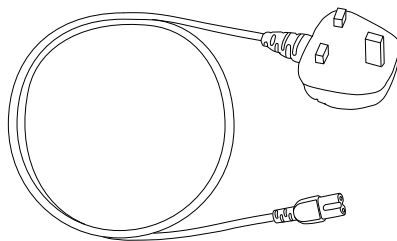


## Hooldus ja garantii

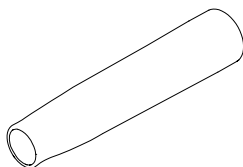
Toitejuhe, C-tüüpi pistik (Europistik), artikli nr 4959711



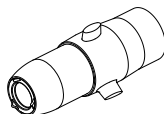
Toitejuhe, G-tüüpi pistik, (Ühendkuningriigi jaoks), artikli nr 4959811



Käsiotsaku hülss nova SE jaoks, valge, artikli nr 4960502

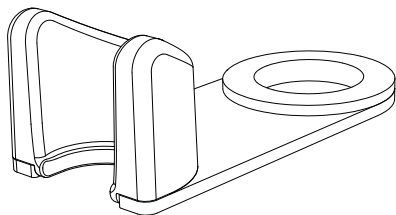


Kiirpadruni liitmik, artikli nr 4959301

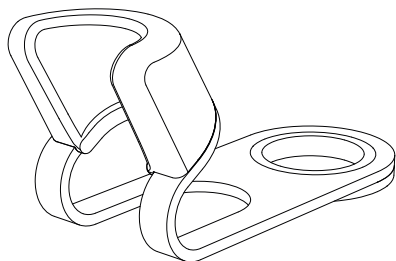


## 7 Lisatarvikud

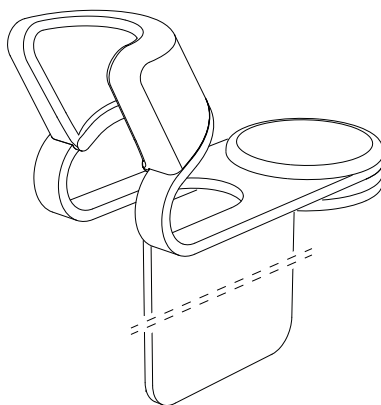
Teisaldatava süsteemi käsiotsaku hoidik  
nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802501



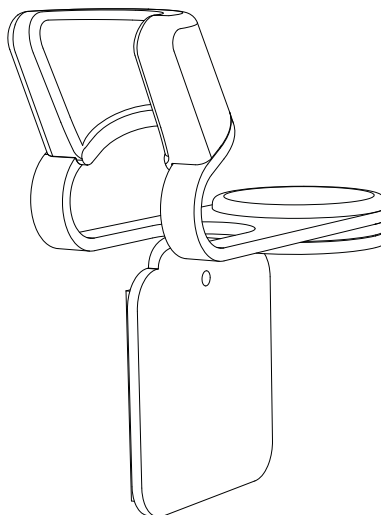
Käsiotsaku hoidik ROOM classic jaoks,  
nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802502



Käsiotsaku hoidik ROOM move jaoks,  
nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802503

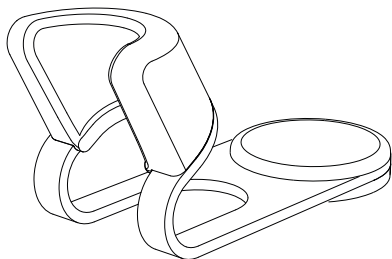


Käsiotsaku hoidik seinale või kappi  
nova PRO/SE jaoks, artikli nr 5802504

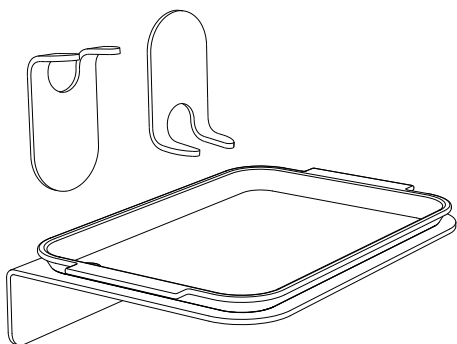


## Lisatarvikud

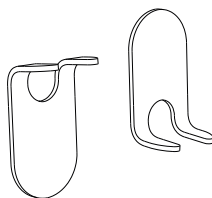
Eraldiseisev käsiotsaku hoidik nova PRO/  
SE jaoks, artikli nr 5802505



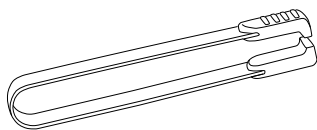
Vooliku puhastuskomplekt nova PRO/SE  
jaoks, artikli nr 5801901



Voolikupuhasti hoidik nova PRO/SE jaoks,  
2 tk, artikli nr 5802301



Kroomitud freesitangid, artikli nr 2126401



Klõpsake linki või skanni-  
ge QR-kood, et vaadata  
kasutamise videot.  
[qr.de/Fraeserzange](https://qr.de/Fraeserzange)

## 8 Utiliseerimine

### 8.1 Eeldatav kasutusaeg

Seadme ja lisatarvikute eeldatav kasutusaeg on 7 aastat.

### 8.2 Filtrite utiliseerimine

Visake täitunud filtrid olmeprügisse.

### 8.3 Seadme utiliseerimine pärast kasutaja lõppemist

Vanad seadmed tuleb EL-is utiliseerida elektroonikajäätmetena ja neid ei tohi visata olmeprügi hulka. Utiliseerige seade selle tööea lõpus sobivate kogumis- ja ringlussevõtusüsteemide kaudu.



Kaitske keskkonda vastutustundliku utiliseerimise abil.

Järgige seejuures kohalduvaid määrusi ja seadusi, mis kehtivad teie riigis või piirkonnas.



## Teade

### 9 Teade

Seade aitab teil planeerida filtrivahetust ja hooldust ning annab juhiseid, kuidas saate väiksemaid probleeme ise lahendada.

Selle kohta kuvab seade teateid. Olenevalt teate liigist, kuvatakse teated kindlas olukorras või ainult taaskäivitamisel. Kui vähemalt 1 teade on aktiivne, on teate sümbolil väike punane ring. Number ringi sees tähistab edastatud teadete arvu.



Teadete kuvamise ajal ekraanil on käsiotsaku mootor välja lülitatud. Mootori automaatne väljalülitamine tagab teie ohutuse.

Mõnedel teadetel on puuteväljad kasutaja toimingute jaoks.

Nende puuteväljade sümbolite tähendus on järgmine:



Kinnitamine/edasi



Tühistamine/hülgamine



Arvesti lähtestamine

## 9.1 Teadete ülevaade

|  <b>Tolmufiltrite kottide äärik on avatud.</b>                                                                                                                                                                                                        | Teate nr |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>Teade kuvatakse, kui tolmufiltrite kottide äärik tahtlikult või tahtmatult avatakse. Avamine on vajalik nt tolmufiltrite kotti vahetamiseks või imivooliku puhastamiseks. Sulgege äärik, niipea kui tööd on lõpetatud. Saate edasi töötada alles siis, kui äärik on suletud.</p>                                                   | 22004    |
|  <b>Seadmes puudub tolmufiltrite kott.</b>                                                                                                                                                                                                            | Teate nr |
| <p>Teade kuvatakse, kui seadmes pole tolmufiltrite kotti. Pange sisse uus tolmufiltrite kott, vt lk 45. Saate edasi töötada alles siis, kui tolmufiltrite kott on sisestatud.</p>                                                                                                                                                     | 22002    |
|  <b>Seadmes puudub HEPA-filtrite.</b>                                                                                                                                                                                                                 | Teate nr |
| <p>Teade kuvatakse, kui seadmes pole HEPA-filtrite. Pange sisse uus HEPA-filtrite, vt lk 48. Saate edasi töötada alles siis, kui HEPA-filtrite on sisestatud.</p>                                                                                                                                                                     | 22003    |
|  <b>Vooliku puhastamise tähtaeg on käes.</b>                                                                                                                                                                                                        | Teate nr |
| <p>Teade ilmub meeldetuletusena elastse imivooliku sisekülje puhastamise kohta. Saate seadistada taimerit väärtusele vahemikus 5 kuni 35 töötundi. Saate meeldetuletuse ka täiesti välja lülitada, vt lk 39. Teate sulgemiseks puudutage linnukest. Võtke voolik lahti ja puhastage see. Imivooliku ülesehituse kirjeldus: Lk 58.</p> | 40005    |

# Teade

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  <b>Tolmufiltrit kott täidetase: 60 %.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Teate nr |
| <p>Teade ilmub siis, kui tolmufiltrit kott täidetase on vahemikus 60 % kuni 79 % ja kui on tekkinud järgmised olukorrad:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>› Ooterežiim on 10 või enama tunni möödudes lõpetatud.</li><li>› Seade on uuesti sisselülitatud.</li></ul> <p>Teade on üksnes informatiivne. Saate piiranguteta edasi töötada.</p> <p>Järgmine teade ilmub siis, kui tolmufiltrit kott täidetase on 80 %.</p> | 40000    |
|  <b>Tolmufiltrit kott täidetase: 80 %.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Teate nr |
| <p>Teade ilmub siis, kui tolmufiltrit kott täidetase on vahemikus 80 % kuni 99 % ja kui on tekkinud järgmised olukorrad:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>› Ooterežiim on 10 või enama tunni möödudes lõpetatud.</li><li>› Seade on uuesti sisselülitatud.</li></ul> <p>Seadme imivõimsus on vähenenud ja väheneb täitetaseme tõustes üha enam.</p> <p>Asendage tolmufiltrit kott esimesel võimalusel.</p>              | 50000    |
|  <b>Tolmufiltrit kott on täis.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Teate nr |
| <p>Teade kuvatakse, kui seadme tolmufiltrit kott on täis.</p> <p>Võtke tolmufiltrit kott välja ja pange uus tolmufiltrit kott sisse, vt lk 45.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | 50001    |
|  <b>Filtri vahetamine: Tolmufiltrit kott.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Teate nr |
| <p>Teade ilmub, kui pärast tolmufiltrit kott ääriku avamist äärik taas suletakse.</p> <p>Filtrivahetuse kinnitamiseks puudutage linnukest.</p> <p>Puudutage valget risti, kui te pole filtrit vahetanud.</p>                                                                                                                                                                                                                     | 50005    |

|  <b>HEPA-filtr: Vahetamise juhis 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Teate nr |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>Teade ilmub kui HEPA-filtri viimasest vahetamisest on möödunud 370 kuni 389 töötundi ja on tekkinud üks järgmistest olukordadest:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>› Ooterežiim on 10 või enama tunni möödudes lõpetatud.</li> <li>› Seade on uuesti sisselülitatud.</li> </ul> <p>Teade on üksnes informatiivne. Saate piiranguteta edasi töötada.</p> <p>Järgmine teade kuvatakse HEPA-filtri 390 töötunni järel.</p> <p>HEPA-filtr tuleb välja vahetada hiljemalt siis, kui sellel saab täis 400 töötundi.</p>                  | 40002    |
|  <b>HEPA-filtr: Vahetamise juhis 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Teate nr |
| <p>Teade ilmub kui HEPA-filtri viimasest vahetamisest on möödunud 390 kuni 399 töötundi ja on tekkinud üks järgmistest olukordadest:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>› Ooterežiim on 10 või enama tunni möödudes lõpetatud.</li> <li>› Seade on uuesti sisselülitatud.</li> </ul> <p>HEPA-filtr on peaaegu täis. Seadme imivõimsus on vähenenud ja väheneb tööaja kasvamisel üha enam.</p> <p>Vahetage HEPA-filtr võimalikult kiiresti välja. HEPA-filtr tuleb välja vahetada hiljemalt siis, kui sellel saab täis 400 töötundi.</p> | 50003    |
|  <b>HEPA-filtr on täis.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Teate nr |
| <p>Teade kuvatakse, kui HEPA-filtr on täis. HEPA-filtril on täis saanud 400 töötundi.</p> <p>Võtke HEPA-filtr välja ja pange uus HEPA-filtr sisse, vt lk 48</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50004    |
|  <b>Filtri vahetamine: HEPA-filtr.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Teate nr |
| <p>Teade ilmub, kui pärast HEPA-filtri väljavõtmist on šahti sisestatud uus HEPA-filtr.</p> <p>Filtrivahetuse kinnitamiseks puudutage linnukest.</p> <p>Puudutage valget risti, kui te pole filtrit vahetanud.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50006    |

|  Järgmise hoolduse tähtaeg on peagi käes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Teate nr |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>Teade ilmub, kui 40 või enama töötunni järel on kätte jõudnud hooldustähtaeg. Regulaarset hooldust tuleb läbi viia 1200 töötunni täitumisel. Teade on üksnes informatiivne. Saate piiranguteta edasi töötada.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | 40001    |
|  Hooldustähtaeg on käes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Teate nr |
| <p>Teade ilmub kui viimasest hooldusest on möödunud 1200 töötundi või enam ning on tekkinud üks järgmistest olukordadest:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>› Ooterežiim on 10 või enama tunni möödudes lõpetatud.</li><li>› Seade on uuesti sisselülitatud.</li></ul> <p>Teade on üksnes informatiivne. Saate piiranguteta edasi töötada. RUCK-Service'i hoolduse käigus lähtestatakse töötunnid ja ühes sellega kaob teade.</p>                             | 50002    |
|  Puhastamine: Elastne imivoolik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Teate nr |
| <p>Teade ilmub, kui pärast tolmufiltrit koti ääriku avamist äärik taas suletakse ning vooliku puhastamise meeldetuletuse ajaperiood on möödunud.</p> <p>Vooliku puhastamise kinnitamiseks puudutage linnukest. Sellega lähtestatakse meeldetuletuse taimer algele väärtusele.</p> <p>Puudutage valget risti, kui te pole voolikut puhastanud.</p> <p>Meeldetuletusfunktsiooni saab seadistada vahemikule 5 kuni 35 töötundi või täiesti välja lülitada, vt lk 39.</p> | 40050    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  <b>Käsiotsaku mootori ülekoormus</b>                                                                                                                                                                          | Teate nr                |
| <p>Teade ilmub, kui võõrosake on sattunud käsiotsaku või käsiotsaku mootoris. See võib olla näiteks ühekordne kinnas või selle tükk.</p> <p>Keerake käsiotsaku hülss maha ja eemaldage blokeeriv võõrosake.</p> <p>Pärast probleemi kõrvaldamist ja teate kinnitamist saate edasi töötada.</p> | 22304                   |
|  <b>Imiturbiini kõrge temperatuur</b>                                                                                                                                                                          | Teate nr                |
| <p>Teade kuvatakse, kui imiturbiin on üle kuumenenud.</p> <p>Veenduge, et õhu väljalaskeava seadme tagaküljel poleks kinni kaetud.</p> <p>Vahetage tolmufiltrit kott välja, kui täitetase on 80 % või üle selle.</p>                                                                           | 22402                   |
|  <b>Imiturbiin on ülekuumenenud: ## °C</b>                                                                                                                                                                     | Teate nr                |
| <p>Teade kuvatakse, kui imiturbiin on liiga kuum.</p> <p>Oodake, kuni imiturbiin on taas jahtunud 52 °C peale.</p> <p>Kui viga tekib uuesti: Võtke ühendust RUCK-Service'iga.</p>                                                                                                              | 32404                   |
|  <b>Plaat on ülekuumenenud.</b>                                                                                                                                                                              | Teate nr                |
| <p>Teade kuvatakse, kui plaat on liiga kuum.</p> <p>Võtke ühendust RUCK-Service'iga.</p>                                                                                                                                                                                                       | 32353<br>32456          |
|  <b>Seadmeviga.</b>                                                                                                                                                                                          | Teate nr                |
| <p>Teade ilmub, kui on tekkinud probleem, mida saab kõrvaldada ainult RUCK-Service. Võtke ühendust RUCK-Service'iga.</p>                                                                                                                                                                       | 32350<br>32351<br>32352 |

10 Tehnilised andmed

| Omadus                                                          | Väärtus ja ühik                           |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Põhiseadme mõõtmed koos ekraaniga<br>(laius x sügavus x kõrgus) | 251 x 269 x 122 mm                        |
| Käsiotsaku pikkus                                               | 132 mm                                    |
| Käsiotsaku läbimõõt                                             | 26 mm                                     |
| Sobivate instrumentide vooliku läbimõõt                         | 2,35 mm (2,334 mm kuni 2,350 mm)          |
| Põhiseadme kaal                                                 | 2520 g                                    |
| Käsiotsaku kaal                                                 | 103 g                                     |
| Imivooliku pikkus                                               | 145 cm                                    |
| Toitejuhtme pikkus                                              | 100 cm                                    |
| Seadme voolutoide                                               | 100 - 240 V AC   50 - 60 Hz   0,9 - 1,6 A |
| Maksimaalne võimsustarve                                        | 155 W                                     |
| Käsiotsaku mootori toitepinge                                   | 24 V                                      |
| Tühikäigu pööretearv                                            | 30 000 1/min                              |
| Maksimaalne imivõimsus                                          | 250 l/min                                 |
| Kaitseklass                                                     | IP 21                                     |
| Müratase                                                        | < 70 dB(A)                                |

[illegible]

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

DE-75305 Neuenbürg

fon +49 (0)7082 944 20

fax +49 (0)7082 944 22 22

[kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)

[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

